

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 4 marzo 2009, n. 87.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, di terreni necessari, ai lavori di realizzazione di un percorso pedonale lungo la S.R. n. 8 per La Magdeleine, in Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di un percorso pedonale lungo la S.R. n. 8 per La Magdeleine, in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, di proprietà delle ditte di seguito indicate :

COMUNE CENSUARIO DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. F. 17 – map. 493 (ex 312/b) di mq. 13 – area urbana – Zona ac1 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
AMERIO Ada (quota 1/2)  
Nata a MONALE D'ASTI (AT), il 21.01.1938  
C.F.: MRADAA38A61F323F  
Res. 14013 MONALE D'ASTI (AT), via XX settembre, 32  
APPIANO Gabriele (quota 1/2)  
Nato a MONALE D'ASTI (AT), il 02.10.1940  
C.F.: PPNGRL40R02F323C  
Res. 14100 ASTI (AT), via Cafasso, 11  
Indennità: € 2.015,00
2. F. 18 – map. 555 (ex 16/b) di mq. 11– area urbana - Zona ac3 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
TEMPESTA Renata (quota 1/12)  
Nata a VENARIA REALE (TO), il 12.09.1953  
C.F.: TMPRNT53P52 L727F  
PAGLIARINI Mauro (quota 1/12)  
Nato a TORINO (TO), il 22.04.1952  
C.F.: PGLMRA52D22L219W  
IRICO Caterina (quota 1/12)  
Nata a TRINO VERCELLESE (VC), il 13.07.1949  
C.F.: RCICRN49L53L429Z  
ALANDI Guido (quota 1/12)  
Nato a CAMINO (AL), il 09.04.1948

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 87 du 4 mars 2009,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piétonnier le long de la RR n° 8 de La Magdeleine, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours piétonnier le long de la RR n° 8 de La Magdeleine, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- C.F.: LNDGDU48D09B482V  
MAGNO Giovanna (quota 2/12)  
Nata a MILANO (MI), il 05.02.1928  
C.F.: MGNGNN28B45F205G  
MANETTA Giovanni (quota 1/12)  
Nato a PALERMO (PA), il 13.05.1945  
C.F.: MNTGNN45E13G273K  
PINO Rosalia (quota 1/12)  
Nata a PALERMO (PA), il 04.07.1946  
C.F.: PNIRSL46L44G273G  
SELVATICO Marcellino (quota 1/12)  
Nato a GALLIAVOLA (PV), il 02.04.1945  
C.F.: SLVMCL45D02D873T  
MOLETTI Franca (quota 1/12)  
Nata a CERANO (NO), il 14.03.1948  
C.F.: MLTFNC48C54C483C  
TRINCHERO Lorenza (quota 1/12)  
Nata a CAMO (CN), il 23.07.1949  
C.F.: TRNLNZ49L63B489Z  
CATANIA Pietro (quota 1/12)  
Nato a CASTELVETRANO (TP), il 24.10.1946  
C.F.: CTNPTR46R24C286Y
- F. 18 – map. 555 (ex 16/b) di mq. 11– area urbana - Zona ac3  
Indennità: € 1.705,00
3. F. 18 – map. 556 (ex 471/b) di mq. 9 - Pri – Zona ac1 – Catasto Terreni

- F. 18 – map. 29 di mq. 63 – Pri – Zona aa1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
HOSQUET Lidia Maria (quota 1/5)  
Nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 20.02.1943  
C.F.: HSQLMR43B60A305W  
HOSQUET Ines Marie Rose (quota 1/5)  
Nata in Francia (EE), il 12.02.1938  
C.F.: HSQNMNR38B52Z110L  
HOSQUET Pierrette Marie (quota 1/5)  
Nata in Francia (EE), il 06.02.1937  
C.F.: HSQPRT37B46Z110N  
Res. 120, Allée Plein Ciel  
HOSQUET Sergio Cesare (quota 1/5)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 23.10.1944  
C.F.: HSQSGC44R23A305W  
HOSQUET Victor Joseph Michel (quota 1/5)  
Nato in Francia (EE), il 10.07.1940  
C.F.: HSQVTR40L10Z110F  
Indennità: € 1.499,24
4. F. 18 – map. 557 (ex 472/b) di mq. 2 – Pri – Zona ac1 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
MAQUIGNAZ Luciana (quota 30/360)  
Nata a CHAMBAVE (AO); il 03.03.1930  
C.F.: MQGLCN30C43C595I  
NAVILLOD Laura (quota 20/360)  
Nata a SAINT-VINCENT (AO), il 20.09.1955  
C.F.: NVLLRA55P60H676G  
NAVILLOD Lorena (quota 20/360)  
Nata a SAINT-VINCENT il 18.02.1958  
C.F.: NVLLRN58B58H676K  
NAVILLOD Paolo (quota 20/360)  
Nato a SAINT-VINCENT (AO), il 20.02.1961  
C.F.: NVLPLA61B20H676X  
HOSQUET Lidia Maria Celestine (quota 18/360)  
Nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 20.02.1943  
C.F.: HSQLMR43B60A305W  
HOSQUET Ines Marie Rose Euphrosyne (quota 18/360)  
Nata in Francia (EE), il 12.02.1938  
C.F.: HSQNMNR38B52Z110L  
HOSQUET Pierrette Marie (quota 18/360)  
Nata in Francia (EE), il 06.02.1937  
C.F.: HSQPRT37B46Z110N  
HOSQUET Sergio Cesare (quota 18/360)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 23.10.1944  
C.F.: HSQSGC44R23A305W  
HOSQUET Victor Joseph Michel (quota 18/360)  
Nato in Francia (EE), il 10.07.1940  
C.F.: HSQVTR40L10Z110F  
MONET Antoine Aldo (quota 90/360)  
Nato in Francia (EE), il 26.01.1935  
C.F.: MNTNNL35A26Z110Q  
THIEBAT Henri Giovanni (quota 90/360)  
Nato in Svizzera (EE), il 12.04.1951  
C.F.: THBHRG51D12Z133A  
Indennità: € 310,00
5. F. 18 – map. 558 (ex 473/b) di mq. 1 – Pri - Zona ac1 – Catasto Terreni  
F. 17 – map. 491 (ex 87/b) di mq. 5 – Pri – Zona As1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
ARTAZ Valter (quota nuda proprietà per 1/2)  
Nato ad AOSTA (AO), il 12.09.1965  
C.F.: RTZVTR65P12A326Z  
ARTAZ Cesare Casimiro (quota usufruttuario per 1/2)  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO); il 24.03.1941  
C.F.: RTZCRC41C24A305E  
ARTAZ Giovanni (quota 1/2)  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 25.09.1933  
C.F.: RTZGNN33P25A305H  
Indennità: € 163,27
6. F. 22 – map. 672 (ex 403/b) di mq. 3 – F.R. - Zona ac1 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
CHATRIAN Ferdinando (quota 35/140)  
Nato a TORINO (TO), il 30.06.1938  
C.F.: CHTFDN38H30L219V  
CHATRIAN Massimo (quota 35/140)  
Nato a TORINO (TO), il 01.12.1946  
C.F.: CHTMSM46T01L219Z  
DIEMOZ Delcisa Secondina (quota 10/140)  
Nata in Francia (EE), il 06.09.1936  
C.F.: DMZDCS36P46Z110A  
DIEMOZ Lino Pierre (quota 10/140)  
Nato in Francia (EE), il 19.07.1939  
C.F.: DMZLPR39L19Z110M  
DIEMOZ Marie Madeleine quota 10/140)  
Nata in Francia (EE), il 23.04.1949  
C.F.: DMZMMD46D63Z110K  
DIEMOZ (NIEULON) Mauricette (quota 10/140)  
Nata in Francia (EE), il 11.04.1945  
C.F.: DMZMCT45D51Z110B  
DIEMOZ Rina (10/140)  
Nata in Francia (EE), il 30.07.1937  
C.F.: DMZRNI37L70Z110K  
DIEMOZ Silvio Gaspard (10/140)  
Nato in Francia (EE), il 08.08.1942  
C.F.: DMZSVG42M08Z110V  
DIEMOZ Tino Casimir (quota 10/140)  
Nato in Francia (EE), il 30.07.1937  
C.F.: DMZTCS37L30Z110D  
Indennità: € 465,00
7. F. 22 – map. 676 (ex 396/b) di mq. 7 – Pri - Zona ac1 – Catasto Terreni  
F. 22 – map. 674 (ex 401/b) di mq. 3 – S – Zona ac1 – Catasto Terreni  
F. 22 – map. 673 (ex 404/b) di mq. 9 – S – Zona ac1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
VITTAZ Giovanni Crisostomo  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 20/05.1908  
C.F.: VTTGNN08E20A305T  
Indennità: € 2.945,00
8. F. 22 – map. 675 (ex 399/b) di mq. 16 – S- Zona ac1 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
DUCLY Lea (quota 1/2)  
Nata ad AOSTA (AO), il 14.10.1961

- C.F.: DCLLEA61R54A326R  
GARD Ester Adelaide (quota 1/2)  
Nata a CHÂTILLON (AO), il 09.03.1923  
C.F.: GRDSRD23C49C294B  
Indennità: € 2.480,00
9. F. 22 – map. 679 (ex 378/b) di mq. 1 – area urbana -  
Zona ac1 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
BERSANO Giovanni (quota 1/2)  
Nato a TORINO (TO), il 21.05.1934  
C.F.: BRSGNN34E21L219Y  
SAMMACAMPAGNA Natalina (quota 1/2)  
Nata a ESTE (PD), il 30.12.1936  
C.F.: SMMNLN36T70D442Y  
Indennità: € 155,00
10. F. 22 – map. 677 (ex 385/b) di mq. 80 – area urbana -  
Zona ac1 – Catasto Fabbricati  
F. 22 – map. 678 (ex 386/b) di mq. 6 – Pri - Zona ac1 –  
Catasto Terreni  
F. 22 – map. 671 (ex 406/b) di mq. 10 – S. - Zona ac1 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
CHATRIAN Ferdinando (quota 1/2)  
Nato a TORINO (TO), il 30.06.1938  
C.F.: CHTFDN38H30L219V  
CHATRIAN Massimo (quota 1/2)  
Nato a TORINO (TO), il 01.12.1946  
C.F.: CHTMSM46T01L219Z  
Indennità: € 14.880,00
11. F. 17 – map. 308 di mq. 140 – Bc – Zona aa1 agricola –  
Catasto Terreni  
F. 17 – map. 309 di mq. 106 – Pri – Zona aa1 agricola –  
Catasto Terreni  
F. 17 – map. 431 di mq. 156 – Pri – Zona aa1 agricola –  
Catasto Terreni  
F. 17 – map. 432 di mq. 6 – Pri – Zona aa1 agricola –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
VALLET Simona (quota 1/1)  
Nato ad AOSTA (AO), il 01.06.1983 (quota 1/1)  
C.F.: VLLSMN83H41A326L  
Indennità: € 487,95
12. F. 17 – map. 304 di mq. 65 – Pri – Zona aa1 agricola –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
NAVILLOD Maurizio (quota 1/1)  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.10.1937  
C.F.: NVLMRZ37R03A305J  
Indennità: € 107,55
13. F. 17 – map. 492 (ex 147/b) di mq. 4 – Pri – ZonaAs1 –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
CANTARELLA Marisa (quota 1/2)  
Nata ad ALESSANDRIA (AL), il 09.05.1953  
C.F.: CNTMRS53E49A182D  
GRANGE Walter (quota 1/2)  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 08.07.1950
- C.F.: GRNWTR50L08A305F  
Indennità: € 6,62
14. F. 18 – map. 559 (ex 25/b) di mq. 4 – Pri – Zona aa1 –  
Catasto Terreni  
F. 18 – map. 560 (ex 26/b) di mq. 12 – Pri – Zona aa1 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
ARTAZ Valter (quota nuda proprietà per 1/1)  
Nato ad AOSTA (AO), il 12.09.1965  
C.F.: RTZVTR65P12A326Z  
ARTAZ Cesare Casimiro (quota usufruttuario per 1/2)  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO); il 24.03.1941  
C.F.: RTZCRC41C24A305E  
ARTAZ Giovanni (quota usufruttuario per 1/2)  
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 25.09.1933  
C.F.: RTZGNN33P25A305H  
Indennità: € 26,47
15. F. 18 – map. 561 (ex 27/b) di mq. 6 – Pri – Zona aa1 –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
ARTAZ Valter (quota 1/1)  
Nato ad AOSTA (AO), il 12.09.1965  
C.F.: RTZVTR65P12A326Z  
Indennità: € 9,93
16. F. 18 – map. 562 (ex 428/b) di mq. 19 – area urbana –  
Zona aa1 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
LENZO Antonino (quota 1/14)  
Nato a FICARRA (ME), il 07.03.1939  
C.F.: LNZN39C07D569L  
TUMEO Nunziata (quota 1/14)  
Nata a FICARRA (ME), il 12.07.1945  
C.F.: TMUNZT45L52D569M  
LABÒ Mauro (quota 2/14)  
Nato a MILANO (MI), il 16.01.1968  
C.F.: LBAMRA68A16F205I  
BUSATTA Patrizia (quota 2/14)  
Nata a VIGEVANO (PV), il 12.12.1963  
C.F.: BSTPRZ63T52L872I  
ROMAN Nello (quota 2/14)  
Nato a ROVIGO (RO), il 23.03.1936  
C.F.: RMNLL36C23M620Q  
PAPARELLA Francesco (quota 1/14)  
Nato a VIGEVANO (PV), il 04.03.1971  
C.F.: PPRFNC71C04L872X  
TUMEO Giuseppina (quota 1/14)  
Nata a FICARRA (ME), il 28.07.1947  
C.F.: TMUGPP47L68D569Y  
SANTORO Antonio (quota usufrutto 1/14)  
Nato CAMPOBASSO (CB), il 21.10.1935  
C.F.: SNTNTN35R21B519H  
BALOIRE Silvana (quota usufrutto 1/14)  
Nata a RIVOLI (TO), il 26.09.1940  
C.F.: BLRSVN40P66H355V  
SANTORO Tiziana (quota nuda proprietà 2/14)  
Nata a RIVOLI (TO), il 06.01.1969  
C.F.: SNTTZN69A46H335O  
SARTORATO Dino (quota 1/14)  
Nato a ESTE (PD), il 14.07.1943

- C.F.: SRTDNI43L14D442R  
MANTOVAN Vittoria (quota 1/14)  
Nata a DONATA (RO), il 18.12.1946  
C.F.: MNTVTR46T58D337Y  
Indennità: € 31,44
- 17.F. 18 – map. 563 (ex 458/b) di mq. 8 – Pri – Zona aa1 –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
FRANCOMACARO Giovanni (quota 1/2)  
Nato a SAN POTITO SANNITICO (CE), il 08.05.1948  
C.F.: FRNGNN48E08I130Q  
LONGO Anna Maria (quota 1/2)  
Nata ad ASTI (AT), il 09.07.1950  
C.F.: LNGNMR50L49A479D  
Indennità: € 13,24
- 18.F. 18 – map. 564 (ex 159/b) di mq. 19 – area urbana -  
Zona aa1 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
DI MORO Saveria Giuseppina (quota 1/6)  
Nata a SETTIMO TORINESE (TO), il 13.09.1959  
C.F.: DMRSRG59P53I703Y  
PAONESSA Antonio (quota 1/6)  
Nato ad AOSTA (AO), il 27.10.1955  
C.F.: PNSNTN55R27A326H  
FRANCOMACARO Giovanni (quota 1/6 e usufrutto  
1/12)  
Nato a SAN POTITO SANNITICO (CE), il 08.05.1948  
C.F.: FRNGNN48E08I130Q  
LONGO Anna Maria (quota usufrutto 1/12)  
Nata ad ASTI (AT), il 09.07.1950  
C.F.: LNGNMR50L49A479D  
FRANCOMACARO Barbara (quota nuda proprietà  
1/6)  
Nata a GENOVA (GE), il 09.09.1972

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 4 marzo 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

Arrêté n° 88 du 5 mars 2009,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit « Bois de la Tour », dans la commune de SAINT-NICOLAS.

- C.F.: FRNBBR72P49D969K  
BELLANDINI Romualdo (quota 1/6)  
Nato a FOGLIZZO (TO), il 10.04.1948  
C.F.: BLLRLD48D10D646Y  
LONGO Angiolina Maria (quota 1/6)  
Nata ad IVREA (TO), il 22.01.1952  
C.F.: LNGNLN52A62E379Y  
Indennità: € 31,44
- 19.F. 18 – map. 565 (ex 157/b) di mq. 10 – ente urbano –  
Zona aa1 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
BELLANDINI Romualdo (quota 1/2)  
Nato a FOGLIZZO (TO), il 10.04.1948  
C.F.: BLLRLD48D10D646Y  
LONGO Angiolina Maria (quota 1/2)  
Nata ad IVREA (TO), il 22.01.1952  
C.F.: LNGNLN52A62E379Y  
Indennità: € 16,55
- 20.F. 18 – map. 565 (ex 157/b) di mq. 10 – ente urbano –  
Zona aa1 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BELLANDINI Romualdo (quota 1/1)  
Nato a FOGLIZZO (TO), il 10.04.1948  
C.F.: BLLRLD48D10D646Y  
Indennità: € 21,51
- 21.F. 18 – map. 567 (ex 123/b) di mq. 8 – Pri – aa1 –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
BRUNET Maria Flavia (quota 1/1)  
Nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 31.01.1940  
C.F.: BRNMFL40A71A305G  
Indennità: € 13,24

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 4 mars 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 marzo 2009, n. 88.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a « Bois de la Tour », nel comune di SAINT-NICOLAS.

## LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage et éventuellement d'un écorçage des arbres déracinés, endommagés par des événements naturels (vent et neige) pendant l'hiver 2008/2009 et en tout cas de tous les arbres malades, secs et dépérissant, selon l'appréciation de la Direction des forêts et des infrastructures;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts et des infrastructures, sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit « Bois de la Tour », dans la commune de SAINT-NICOLAS; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 15 jours au moins;

3. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires; dans les 120 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et d'ébranchage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de SAINT-NICOLAS, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des forêts et des infrastructures le juge opportun, les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel des chantiers forestiers, le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de SAINT-NICOLAS.

Fait à Aoste, le 5 mars 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 24 febbraio 2009, n. 5.

**Spostamento linea elettrica aerea a 15 kV in località Santa Barbara del Comune di LA SALLE – Linea n. 543.**

## IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il taglio fitosanitario in oggetto deve essere eseguito mediante l'abbattimento ed eventualmente lo scortecciamento delle piante sradicate e danneggiate dalle intemperie (vento e neve) durante l'inverno 2008/2009 e, comunque, di tutte le piante malate, secche e deperienti a giudizio della Direzione foreste e infrastrutture;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste e infrastrutture, su terreni di proprietà privata situati a « Bois de la Tour », nel comune di SAINT-NICOLAS; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 15 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 120 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e sramatura, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di SAINT-NICOLAS, dovranno provvedere all'esbosco del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste e infrastrutture lo ritiene opportuno, l'esbosco del legname sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali; in seguito, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di SAINT-NICOLAS.

Aosta, 5 marzo 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 5 du 24 février 2009,

**autorisant le déplacement de la ligne électrique aérienne n° 543, à 15 kV, située à Sainte-Barbe, dans la commune de LA SALLE.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 05.05.2008, la linea elettrica aerea a 15 KV, n. 543, dalla linea esistente n. 25 al posto di trasformazione su palo esistente «Santa Barbara», in località Santa Barbara del Comune di LA SALLE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori, lo smantellamento delle linee dismesse e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

«DEVAL SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 5 mai 2008, la ligne électrique n° 543 à 15 kV, allant de la ligne n° 25 au poste de transformation sur poteau « Santa Barbara », à Sainte-Barbe, dans la commune de LA SALLE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «DEVAL SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, «DEVAL SpA» est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux, le démantèlement des lignes désaffectées et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.



Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di LA SALLE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «DEVAL SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «DEVAL SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«DEVAL SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de LA SALLE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «DEVAL SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du ter-

Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2009.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegati omissis.

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 2 marzo 2009, n. 22.**

**Ammissione dei maestri di sci stranieri all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Sono ammessi all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della l.r. n. 44/1999, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta, gli istanti di cui all'allegato A e secondo quanto indicato nell'allegato stesso, facente parte integrante del presente decreto.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione agli interessati secondo le modalità previste dal punto 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

ritoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 22 du 2 mars 2009,**

**portant application des mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 aux moniteurs de ski étrangers, aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU  
COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, les mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44/1999 sont appliquées, selon les indications figurant à l'annexe A qui fait partie intégrante du présent arrêté, aux personnes énumérées à ladite annexe.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de pourvoir à l'application des mesures compensatoires en cause et d'en informer les personnes concernées suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la participation des moniteurs intéressés aux dépenses.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle en cas de déclenchement d'opérations de secours.



La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature fakie-forward (50%) comprendenti manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune;
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore);
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci;
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 marzo 2009.

L'Assessore  
MARGUERETTAZ

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir au moins 8 points sur 20 ;
2. Pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fakie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur lors de l'accompagnement et de la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 mars 2009.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

**Elenco ammessi alle misure compensative di cui all'articolo 7 bis della l.r. 44/1999 (allegato A)**

<b>N.</b>	<b>COGNOME</b>	<b>NOME</b>	<b>DATA DI NASCITA</b>	<b>DISCIPLINA</b>	<b>PROVE COMPENSATIVE</b>
1	TAYLOR	JACQUI RACHEL	5-07-1990	ALPINA	a-b-c
2	TAYLOR	KEITH	3-07-1960	ALPINA	a-b-c
3	VOIGT	JONATHAN RICHARD	7-02-1990	ALPINA	a-b-c
4	WINTHER	NICOLAS DAVID	26-10-1989	ALPINA	a-b-c

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Provvedimento dirigenziale 26 gennaio 2009, n. 264.**

**Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale del Co.Di.V.d.A. – Coordinamento delle organizzazioni di volontariato che si occupano di disabilità in Valle d'Aosta con sede ad AOSTA.**

IL DIRETTORE  
DELLE POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di iscrivere, nell'apposita sezione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, la seguente organizzazione attribuendo il numero a fianco della stessa indicato:

- Coordinamento delle organizzazioni di volontariato che si occupano di disabilità in Valle d'Aosta – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – Onlus – Via Xavier de Maistre, 19 – AOSTA – sezione volontariato – n. 99;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore  
GUARDA

Il Direttore  
NUTI

**Provvedimento dirigenziale 26 gennaio 2009, n. 265.**

**Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale dell'Associazione «L'Agrou» di AOSTA.**

IL DIRETTORE  
DELLE POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di iscrivere, nell'apposita sezione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazio-

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Acte du dirigeant n° 264 du 26 janvier 2009,**

**portant immatriculation du Co.Di.V.d.A. – Coordinamento delle organizzazioni di volontariato che si occupano di disabilità in Valle d'Aosta, dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.**

LE DIRECTEUR  
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. L'organisation indiquée ci-après est immatriculée au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, dans sa section de référence, sous le numéro qui figure en regard de son nom :

- *Co.Di.V.d.A. – Coordinamento delle organizzazioni di volontariato che si occupano di disabilità in Valle d'Aosta – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – Onlus – 19, rue Xavier de Maistre – AOSTE – Organisations de bénévolat – n° 99 ;*

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Alessandra GUARDA

Le directeur,  
Gianni NUTI

**Acte du dirigeant n° 265 du 26 janvier 2009,**

**portant immatriculation de l'association L'Agrou d'AOSTE au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.**

LE DIRECTEUR  
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. L'association indiquée ci-après est immatriculée au Registre régional des organisations de bénévolat et des as-

ni di promozione sociale, la seguente organizzazione attribuendo il numero a fianco della stessa indicato:

- Associazione «L'Agrou» – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – Onlus – Via Xavier de Maistre, 19 – AOSTA – sezione volontariato – n. 98;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore  
GUARDA

Il Direttore  
NUTI

---

---

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 395.**

**Nomina del Sig. Roberto VICQUERY in sostituzione del Sig. Mauro FIORAVANTI nella Commissione regionale per l'artigianato, in rappresentanza della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lettera d) della L.R. 30 novembre 2001, n. 34.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di nominare, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lettera d) della l.r. 30 novembre 2001, n. 34, il Sig. Roberto VICQUERY, nato a BRUSSON il 15 aprile 1954, in sostituzione del Sig. Mauro FIORAVANTI, quale componente della Commissione regionale per l'artigianato in rappresentanza della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro;

2) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti per la Regione.

---

---

**Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 403.**

**Approvazione delle modalità di attuazione e dei criteri di applicazione per la concessione di aiuti ai sensi della L.R. 32/2007, Titolo III, Capo II, art. 64 (Riqualificazione dei villaggi rurali).**

sociations de promotion sociale, dans sa section de référence, sous le numéro qui figure en regard de son nom :

- *L'Agrou – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – Onlus – 19, rue Xavier de Maistre – AOSTE – Organisations de bénévolat – n° 98 ;*

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Alessandra GUARDA

Le directeur,  
Gianni NUTI

---

---

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 395 du 20 février 2009,**

**portant nomination de M. Roberto VICQUÉRY en qualité de représentant de la structure régionale compétente en matière de politiques du travail au sein de la Commission régionale de l'artisanat, en remplacement de M. Mauro FIORAVANTI, au sens de la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34 du 30 novembre 2001.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34 du 30 novembre 2001, M. Roberto VICQUÉRY, né à BRUSSON le 15 avril 1954, est nommé en qualité de représentant de la structure régionale compétente en matière de politiques du travail, au sein de la Commission régionale de l'artisanat et en remplacement de M. Mauro FIORAVANTI ;

2) L'application de la présente délibération ne comporte aucune dépense pour la Région.

---

---

**Délibération n° 403 du 20 février 2009,**

**portant approbation des modalités et des critères d'application de l'art. 64 (Requalification des villages ruraux) du Chapitre II du Titre III de la LR n° 32/2007, pour ce qui est de l'octroi des aides prévues.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modalità di attuazione e i criteri di applicazione dell'articolo 64 (Riqualificazione dei villaggi rurali), Titolo III, Capo II della L.R. 32/2007 e successive modificazioni, come da allegati A, B e C facenti parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, come stabilito dall'articolo 75, comma 2, della L.R. 32/2007 e successive modificazioni.

ALLEGATO «A» ALLA DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA REGIONALE N. 403 IN DATA 20.02.2009

MODALITÀ DI ATTUAZIONE E CRITERI DI APPLICAZIONE DELL'ART. 64 DELLA L.R. 32/2007 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI IN MERITO ALLA RIQUALIFICAZIONE DEI VILLAGGI RURALI

*A.1. Ambito di applicazione*

Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32

Art. 64 – Riqualificazione dei villaggi rurali.

Interventi: recupero e ripristino delle infrastrutture e della viabilità interna e di collegamento tra villaggi.

*A.2. Beneficiari*

Possono beneficiare delle provvidenze previste:

- a) Comuni e loro consorzi;
- b) Consorzerie legalmente riconosciute ai sensi della l.r. 5 aprile 1973, n. 14;
- c) Consorzi di Miglioramento Fondiario, costituiti nelle forme previste dal regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

*A.3 Tipologie e caratteristiche degli interventi*

*A.3.1 Tipologie d'intervento*

Recupero e ripristino della viabilità interna e di collegamento tra villaggi contigui con particolare riferimento al ripristino della percorribilità e quindi:

- 1) recupero delle pavimentazioni di uso pubblico di reti

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés les modalités et les critères d'application de l'art. 64 (Requalification des villages ruraux) du Chapitre II du Titre III de la LR n° 32/2007 modifiée, tels qu'ils figurent aux annexes A, B et C faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 75 de la LR n° 32/2007 modifiée.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 403 DU 20 FÉVRIER 2009

MODALITÉS ET CRITÈRES D'APPLICATION DE L'ART. 64 DE LA LR N° 32/2007 MODIFIÉE CONCERNANT LA REQUALIFICATION DES VILLAGES RURAUX

*A.1 Domaine d'application*

Loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007

Art. 64 – Requalification des villages ruraux

Actions : Récupération et remise en état des infrastructures, de la voirie interne et de la voirie reliant les villages

*A.2 Bénéficiaires*

Peuvent bénéficier des aides prévues :

- a) Les Communes et leurs consortiums ;
- b) Les Consorzeries légalement reconnues au sens de la LR n° 14 du 5 avril 1973 ;
- c) Les Consortiums d'amélioration foncière constitués selon les formes prévues par le décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

*A.3 Types et caractéristiques des actions*

*A.3.1 Types d'actions*

Récupération et remise en état de la voirie interne et de la voirie reliant les villages contigus, notamment pour ce qui est du rétablissement de la circulation, à savoir :

- 1) Récupération des pavages des réseaux routiers des ha-

- viarie frazionali principali e secondarie e di spazi aperti inclusi nell'abitato, con sistemazione e/o ripristino del fondo con pavimentazione in selciato, in ciottolato o in terra battuta;
- 2) opere di regimazione delle acque piovane quali la costruzione di taglioni o canalette in pietra;
  - 3) ripristino/realizzazione di muri a secco o in pietra e malta con paramento esterno a secco;
  - 4) messa in opera di staccionata in legname;
  - 5) ripristino e realizzazione di passerelle e ponticelli;
  - 6) interventi di modesta entità su manufatti rurali compresi all'interno dei villaggi interessati dagli interventi, quali ad esempio piccoli oratori, forni, mulini, fontane, che abbiano conservato le caratteristiche architettoniche e urbanistiche originarie;
  - 7) inerbimento scarpate immediatamente adiacenti al tracciato oggetto di recupero di cui al punto 1;
  - 8) interventi di consolidamento e ripristino mediante opere di bioingegneria in zone immediatamente adiacenti al tracciato oggetto di recupero di cui al punto 1;
  - 9) predisposizione delle reti tecnologiche lungo i tratti di viabilità interessate dai lavori di cui ai punti precedenti.

Le opere di cui ai punti 2, 3, 4 e 5, per essere considerate ammissibili, dovranno insistere sulla succitata rete viaria principale e secondaria e sugli spazi aperti inclusi nell'abitato, nonché dovranno risultare direttamente funzionali al miglioramento della percorribilità di tale rete.

Gli interventi di cui ai punti 6, 7, 8 e 9 saranno oggetto di attento esame da parte dell'ufficio competente e comunque l'importo dei costi inerenti tali interventi non potrà essere superiore complessivamente al 50% della spesa ritenuta ammissibile ed al 20 % se gli interventi di cui ai suddetti punti sono presenti singolarmente all'interno della progettazione.

#### A.3.2 Caratteristiche dell'intervento e aree ammesse a misura

Quale viabilità interna dei villaggi si intende ogni percorso a fruibilità pubblica che per caratteristiche tecniche è adibito ad esclusivo uso pedonale e, in alcuni casi, percorribile da piccoli mezzi agricoli.

Vi rientrano le reti viarie frazionali principali e secondarie e quegli spazi aperti comuni come piazzette antistanti a cappelle, fontane ecc.

meaux principaux et secondaires et des espaces ouverts situés dans le village, réaménagement et/ou remise en état du fond (pavé, cailloutage ou terre battue) ;

- 2) Travaux de régulation des eaux pluviales, à savoir construction de parafouilles ou de caniveaux en pierre ;
- 3) Remise en état/réalisation de murs en pierres sèches ou en pierres et mortier avec parement externe en pierres sèches ;
- 4) Mise en place de palissades en bois ;
- 5) Remise en état et réalisation de passerelles et de petits ponts ;
- 6) Action d'envergure modeste sur des ouvrages ruraux situés dans les villages concernés (petits oratoires, fours, moulins et fontaines) et ayant conservé les caractéristiques architecturales et urbanistiques originales ;
- 7) Végétalisation des talus immédiatement adjacents au tracé faisant l'objet des travaux de récupération visés au point 1) ci-dessus ;
- 8) Consolidation et remise en état, par des ouvrages de bio-ingénierie, des zones immédiatement adjacentes au tracé faisant l'objet des travaux de récupération visés au point 1) ci-dessus ;
- 9) Mise en place des réseaux technologiques le long des tronçons de route concernés par les actions visées aux points précédents.

Pour qu'elles soient jugées éligibles aux aides, les actions visées aux points 2), 3), 4) et 5) ci-dessus doivent concerner les réseaux routiers principaux et secondaires et les espaces ouverts situés dans le village et servir directement à l'amélioration de la circulation dans les zones concernées.

Les actions visées aux points 6), 7), 8) et 9) feront l'objet d'une analyse attentive du bureau compétent ; en tout état de cause, les coûts desdites actions ne peuvent globalement dépasser 50 p. 100 de la dépense jugée éligible ni 20 p. 100 de ladite dépense si les actions sont prévues isolément dans le cadre du projet.

#### A.3.2 Caractéristiques des actions et aires éligibles aux aides

L'on entend par voirie interne des villages tout parcours d'utilisation publique qui, du fait de ses caractéristiques techniques, est réservé aux piétons et, dans certains cas, peut être emprunté par de petites machines agricoles.

Figurent dans cette catégorie les réseaux routiers principaux et secondaires des hameaux et les espaces ouverts communs tels que les placettes devant les chapelles, les fontaines, etc.



Ogni intervento di recupero funzionale è diretto alla valorizzazione del percorso interessato e delle connesse preesistenze infrastrutturali, archeologiche, architettoniche o, comunque, aventi interesse storico, artistico o ambientale.

Gli interventi di recupero funzionale di tali percorsi devono rispettare le caratteristiche originarie principali, in particolare:

- a) Larghezza minima non inferiore a m. 0,60 e larghezza media non superiore a m. 2,00 (fanno eccezione i sentieri e le mulattiere rilevabili da cartografie catastali con ampiezza superiore);
- b) sviluppi planimetrico e altimetrico identici a quelli originari, fatte salve eventuali contenute variazioni ritenute indispensabili per assicurare la stabilità dell'opera e la sicurezza degli utenti.

Il villaggio viene considerato, in questo caso, nella sua accezione più vasta, intendendo non solamente il limite, ben definito, dei caseggiati più esterni dell'abitato, ma anche le relative pertinenze, includendo quindi i campi, i prati (o, più genericamente, i terreni) contigui, che da sempre rappresentano, dal punto di vista rurale e paesaggistico, un tutt'uno con le abitazioni.

In quest'ottica, non rientrano nella viabilità interna solo i tracciati tra le case, ma anche i principali tracciati che, ferma restando la loro fruibilità pubblica, collegano il villaggio ai terreni di stretta pertinenza e ai villaggi contigui.

Per corrispondere a queste caratteristiche e quindi essere inclusi nel progetto di ripristino, tali pertinenze e tracciati di collegamento tra villaggi «contigui», devono trovarsi ad un massimo di 300 metri di distanza dalle abitazioni più esterne dell'agglomerato, principale oggetto dell'intervento. L'abitato rimane pertanto l'elemento centrale del ripristino, per cui un progetto, per considerarsi ammissibile, dovrà in primo luogo interessare il villaggio ed, eventualmente, in maniera accessoria, le pertinenze e i collegamenti anzidetti nel raggio di 300 metri.

#### A.4. Intensità dell'aiuto

1. L'entità del contributo in conto capitale è fissata nella misura del 70% della spesa ritenuta ammissibile per tutte le tipologie di intervento e per tutti i possibili beneficiari.
2. Il contributo è concesso compatibilmente con le disponibilità finanziarie dello stanziamento del bilancio regionale assegnato e, qualora le richieste superino le risorse finanziarie disponibili, la misura di cui al comma 1 potrà essere rivista con apposita deliberazione della Giunta regionale.

#### A.5. Condizione di ammissibilità a contributo

1. Sono ammessi a contributo gli interventi all'interno dei

Toute action de récupération vise à la valorisation du parcours concerné et des éléments infrastructurels, archéologiques et architecturaux y afférents ou des éléments qui revêtent en tout cas un intérêt historique, artistique ou environnemental.

Les actions de récupération des parcours en cause doivent respecter les principales caractéristiques originales, à savoir notamment :

- a) Largeur minimale non inférieure à 0,60 m et largeur moyenne ne dépassant pas 2,00 m (exception faite des sentiers et des chemins muletiers figurant sur les plans cadastraux avec une plus grande largeur) ;
- b) Profils altimétrique et planimétrique identiques à ceux originaux, exception faite des éventuelles modestes variations jugées indispensables aux fins de la stabilité de l'ouvrage et la sécurité des usagers.

Le village est considéré, en l'occurrence, dans son acception la plus vaste, qui va au-delà de la limite bien définie des bâtiments les plus éloignés et comprend également les dépendances, donc les champs, les prés (ou plus généralement les terrains) contigus qui depuis toujours, du point de vue rural et paysager, ne font qu'un avec les habitations.

Dans cette optique, la voirie interne comprend non seulement les tracés entre les maisons, mais également les principaux tracés qui, sans préjudice de leur utilisation publique, relient le village aux dépendances et aux villages contigus.

Pour répondre auxdites conditions et être donc inclus dans le projet de récupération, lesdites dépendances et tracés reliant les villages contigus doivent se trouver à 300 m maximum de distance des bâtiments les plus éloignés de l'agglomération faisant l'objet de l'action. L'agglomération reste donc l'élément central de l'action de récupération : pour être jugé éligible, un projet doit en premier lieu concerner le village et, éventuellement, à titre subsidiaire, les dépendances et les tracés de liaison susdits compris dans un rayon de 300 m.

#### A.4. Intensité des aides

1. L'intensité des aides en capital est fixée à 70 p.100 de la dépense jugée éligible pour toutes les typologies d'action et pour tous les potentiels bénéficiaires.
2. Les aides sont accordées en fonction des ressources disponibles inscrites à cet effet au budget régional ; si lesdites ressources ne permettent pas de satisfaire à toutes les demandes présentées, le pourcentage visé à l'alinéa ci-dessus peut être revu par délibération du Gouvernement régional.

#### A.5. Conditions d'éligibilité aux aides

1. Sont éligibles aux aides les actions concernant les vil-

villaggi compresi nei territori di competenza dei beneficiari, intendendo per villaggi quegli agglomerati abitativi detti «villages» e «hameaux», come definiti nel Piano Territoriale Paesistico (P.T.P) della Regione Autonoma Valle d'Aosta, precisamente nella relazione illustrativa, al paragrafo 7.9 («Beni culturali ed ambientali»), lettera b («Gli agglomerati d'interesse storico, artistico, documentario o ambientale»), punti 4 e 5, e come individuati nella relativa appendice 6.

2. Come già accennato al punto A.3.2 del presente allegato, gli interventi su pertinenze e tracciati di collegamento tra villaggi contigui rimangono subordinati ed accessori rispetto all'intervento di riqualificazione all'interno del villaggio, il quale deve prendere almeno il 50 % della spesa ritenuta ammissibile.
3. I richiedenti possono concorrere fra loro per ottenere il finanziamento di un solo eventuale progetto per beneficiario, con un massimale di contributo pubblico concedibile pari a 300.000 €.

Non sono ammesse domande per un importo minimo di contributo pubblico concedibile inferiore a 10.000 €. Non sono inoltre ammesse progettazioni che vertono più di un agglomerato abitativo.

4. Gli aspiranti beneficiari dovranno presentare domanda di finanziamento entro la data prevista dal Servizio Sentieristica corredata da un documento preliminare di progettazione i cui contenuti sono indicati in allegato B e dovranno fornire tutte le indicazioni necessarie alla stesura della graduatoria di cui al punto A.6, esplicitate all'allegato C.
5. È richiesto, a corredo di tale documentazione:
  - un'impegno formale per il mantenimento della percorribilità e per la copertura finanziaria dei lavori per la parte eccedente il contributo stesso;
  - un impegno formale per il mantenimento della fruibilità pubblica dell'itinerario oggetto di contributo;
  - disponibilità dei terreni interessati.
6. Le spese tecniche (comprensive della progettazione, direzione lavori, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione, studio di impatto ambientale, perizia geologica) saranno computate nell'importo complessivo della spesa ammissibile e dovranno essere documentate da fatture emesse dai professionisti incaricati ed intestate al beneficiario del contributo.
7. Tali spese non potranno superare il 15 % dell'importo complessivo della spesa ritenuta ammissibile; l'eventuale parte eccedente sarà a totale carico del beneficiario.

lages compris dans les territoires relevant des demandeurs ; l'on entend par villages toutes les agglomérations appelées « villages » et « hameaux » au sens du Plan territorial paysager (PTP) de la Région autonome Vallée d'Aoste, et notamment des points 4 et 5 de la lettre b) (Agglomérations revêtant un intérêt du point de vue historique, artistique, documentaire ou environnemental) du paragraphe 7.9 (Biens culturels et environnementaux) du rapport illustratif et l'appendice 6 y afférente.

2. Comme l'a déjà indiqué le point A.3.2 de la présente annexe, les actions relatives aux dépendances et aux tracés reliant les villages contigus sont subordonnées et secondaires par rapport à l'action de valorisation réalisée à l'intérieur du village, qui doit entraîner au moins 50 p. 100 de la dépense jugée éligible.
3. Les demandeurs peuvent concourir entre eux pour obtenir le financement d'un seul projet par bénéficiaire et le montant maximal des aides pouvant être accordées s'élève à 300 000 €.

Les demandes relatives à des actions pour lesquelles le montant des aides pouvant être accordées est inférieur à 10 000 € ne sont pas prises en considération, tout comme les projets concernant plusieurs agglomérations.

4. Toute demande d'aides doit être présentée avant la date fixée par le Service de l'aménagement des sentiers, assortie de l'avant-projet dont les contenus sont indiqués à l'annexe B, et fournir toutes les indications figurant à l'annexe C, nécessaires à l'établissement du classement visé au point A.6.
5. La documentation susdite doit être complétée par :
  - un engagement formel à garantir la circulation sur l'itinéraire concerné et à assurer la couverture financière des dépenses non couvertes par les aides accordées ;
  - un engagement formel à garantir l'utilisation publique de l'itinéraire pour lequel les aides ont été accordées ;
  - un acte attestant la disponibilité des terrains concernés.
6. Les frais techniques (y compris les frais de conception, de direction des travaux, de coordination de la sécurité pendant la phase de conception et de réalisation, ainsi que les frais relatifs à l'étude d'impact sur l'environnement et à l'expertise géologique) sont pris en compte dans le montant global de la dépense éligible et doivent être attestés par des factures établies par les professionnels mandatés au nom du bénéficiaire de l'aide.
7. Lesdits frais ne doivent pas dépasser 15 p. 100 du montant global de la dépense éligible ; la partie excédentaire est entièrement prise en charge par le bénéficiaire.

8. Economie ed imprevisti non potranno superare complessivamente il 10 % dell'importo della spesa ritenuta ammissibile; anche in questo caso, l'eventuale parte eccedente sarà a totale carico del beneficiario.
9. Non sono ammesse a contributo spese amministrative accessorie di alcun tipo.

#### *A.6. Priorità*

1. La valutazione e la selezione del «documento preliminare di progettazione» (vd. allegato «B») sarà curata dal Servizio Sentieristica. Si provvederà, quindi all'esame d'idoneità tecnica ed economica del documento ed alla sua graduazione secondo i criteri individuati nell'allegato C.
2. La graduatoria terrà in considerazione un solo progetto per territorio comunale; gli eventuali ulteriori progetti insistenti sul territorio dello stesso comune saranno inseriti in coda alla graduatoria, nell'ordine derivante dal punteggio assegnato.

#### *A.7. Impegno di spesa preliminare*

1. A seguito della redazione della graduatoria, redatta sulla base dei criteri indicati nell'allegato C, l'ufficio competente procederà a determinare, per ogni singola richiesta, l'impegno di spesa ammessa, sulla base della stima dei costi riportata nel documento preliminare di cui sopra.
2. A seguito dell'impegno di spesa, le Amministrazioni collocate in posizione utile al finanziamento ed all'inserimento nel programma pluriennale saranno invitate a presentare la progettazione esecutiva.

#### *A.8. Rideterminazione della spesa ammessa*

1. A seguito della presentazione della progettazione esecutiva, l'ufficio competente procederà eventualmente a ridefinire nel dettaglio la spesa ammissibile (in caso di necessarie, sostanziali e evidenti differenze con la relazione generale e la stima analitica preliminare dei costi), nel rispetto dei limiti finanziari del documento progettuale dei lavori, redigendo un verbale aggiornato di spesa ammessa sulla base degli elaborati progettuali e degli elenchi delle prestazioni, ai quali dovranno conformarsi i computi metrici estimativi.
2. La determinazione dell'eventuale nuova spesa ammessa dovrà comunque essere supportata da apposite verifiche progettuali e sopralluoghi da concordare con lo stesso Servizio.

#### *A.9. Liquidazione dei lavori*

1. Il contributo può essere erogato, a seconda dell'intervento, in un'unica soluzione ovvero in base a stati di avanzamento, nel numero massimo di 3 rate compreso il saldo. La liquidazione avviene in seguito a presentazione di copia della contabilità completa (comprensiva, nel

8. Les économies et les imprévus ne doivent pas dépasser au total 10 p. 100 du montant de la dépense éligible ; dans ce cas également, la partie excédentaire est entièrement prise en charge par le bénéficiaire.
9. Les frais administratifs accessoires de tout type ne sont pas éligibles aux aides.

#### *A.6. Priorités*

1. L'évaluation et la sélection de l'avant-projet (voir annexe B) sont assurées par le Service de l'aménagement des sentiers qui pourvoit à l'examen de conformité technique et économique dudit avant-projet et à l'inscription de celui-ci au classement selon les critères visés à l'annexe C.
2. Le classement prendra en compte un seul projet par commune ; les autres éventuels projets concernant le même territoire communal seront inscrits au fond du classement, en fonction du nombre de points attribués.

#### *A.7. Engagement préalable de dépenses*

1. À la suite de l'établissement du classement suivant les critères visés à l'annexe C, le bureau compétent établi, pour chaque demande, l'engagement de dépenses nécessaire, sur la base de l'estimation des coûts indiquée dans l'avant-projet susmentionné.
2. À la suite de l'engagement de dépenses, les Administrations qui d'après le classement peuvent bénéficier des aides et être insérées dans le programme pluriennal sont invitées à présenter le projet d'exécution.

#### *A.8. Nouvelle détermination de la dépense éligible*

1. Après la présentation du projet d'exécution, le bureau compétent peut éventuellement déterminer de nouveau dans le détail la dépense éligible (en cas de différences nécessaires, substantielles et évidentes avec le rapport général et l'estimation analytique préalable des coûts), dans le respect du plafond financier de l'avant-projet, et doit dresser un procès-verbal indiquant la dépense mise à jour sur la base des documents du projet et des listes des prestations, auxquels les devis estimatifs doivent se conformer.
2. La détermination de l'éventuelle nouvelle dépense éligible doit en tout état de cause se baser sur des vérifications du projet et des visites des lieux à décider de concert avec le service compétent.

#### *A.9. Versement des aides*

1. Les aides peuvent être versées, en fonction de l'action prévue, en une seule tranche ou, sur la base d'états d'avancement, en trois tranches, y compris le solde. Le versement a lieu après la présentation d'une copie de la comptabilité complète (comprenant, pour le solde, le

caso del saldo, del Certificato di Regolare Esecuzione e/o di eventuali collaudi) e delle fatture liquidate.

2. L'ufficio competente procederà, a fine lavori ed, eventualmente, anche durante le lavorazioni, ad effettuare il sopralluogo sull'oggetto a contributo, al fine di verificare lo stato di attuazione dell'intervento.
3. Salvo eventuali varianti concordate con l'amministrazione erogante e da essa approvate, se, a seguito dell'accertamento finale, l'importo del contributo richiesto nella domanda di pagamento supera l'importo del contributo liquidabile, la differenza fra i due importi rimane a totale carico del beneficiario.

#### *A.10. Approvazione graduatoria e concessione contributi*

1. Il dirigente regionale competente con proprio provvedimento, nel rispetto dell'ammontare dei fondi disponibili, approva le graduatorie, individuando le iniziative finanziabili e quelle che, seppur ammissibili, non possono essere finanziate, per carenza di fondi.
2. Se entro i tre anni dall'approvazione della graduatoria ufficiale si rendessero disponibili nuove risorse finanziarie, tali fondi saranno assegnati ai progetti utilmente collocati in graduatoria, ma non finanziati, fino al totale esaurimento delle risorse stesse.

#### ALLEGATO «B» ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 403 IN DATA 20.02.2009

#### ELENCO E DESCRIZIONE DEI CONTENUTI MINIMI DEL DOCUMENTO PRELIMINARE DI PROGETTAZIONE DI CUI ALL'ALLEGATO «A» DELLA PRESENTE DELIBERAZIONE

Come indicazione di massima, il documento generale di progettazione deve essere formulato in modo che si possa evincere, in maniera chiara ed inequivocabile, la precisa collocazione e tipologia degli interventi, la quantificazione delle opere previste, i relativi prezzi unitari ed importi per le diverse lavorazioni.

Più precisamente, il documento generale di progettazione da presentare per l'ammissibilità al contributo comprende:

1. relazione generale specifica per le opere oggetto del contributo che contenga approfondimenti tecnici e amministrativi in rapporto all'entità, alla tipologia e categoria dell'intervento da realizzare e riporti fra l'altro l'indicazione:
  - a) della situazione iniziale;
  - b) delle esigenze e bisogni da soddisfare e delle relative strategie d'azione;

certificat ou le procès-verbal de réception des travaux) et des factures quittancées.

2. Le bureau compétent procède, à la fin des travaux et éventuellement au cours de ceux-ci, à une visite des lieux, afin de vérifier l'état de réalisation de l'action.
3. Sauf en cas de variantes décidées de concert avec l'administration qui octroie les aides et approuvées par cette dernière, si après le contrôle final le montant des aides demandées dépasse le montant des aides pouvant être accordées, la différence entre les deux montants est entièrement à la charge du bénéficiaire.

#### *A.10. Approbation du classement et octroi des aides*

1. Le dirigeant régional compétent prend un acte approuvant le classement des projets, dans le respect des ressources disponibles, et détermine les actions qui peuvent être financées et celles qui, bien qu'elles soient éligibles, ne peuvent être financées du fait de manque de fonds.
2. Si au cours des trois années qui suivent l'approbation du classement officiel de nouvelles ressources financières s'avèrent disponibles, celles-ci seront destinées aux projets inscrits au classement mais non financés, et ce, jusqu'à épuisement desdites ressources.

#### ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 403 DU 20 FÉVRIER 2009

#### LISTE ET DESCRIPTION DES CONTENUS MINIMAUX DE L'AVANT-PROJET VISÉ À L'ANNEXE A.

En ligne générale, l'avant-projet doit être formulé de manière à ce que l'on puisse comprendre clairement la localisation et la typologie de l'action, la quantification des travaux prévus, les prix unitaires y afférents et les montants relatifs auxdits travaux.

Plus précisément, l'avant-projet à présenter aux fins de l'éligibilité aux aides doit être assorti :

1. D'un rapport général concernant les travaux pour lesquels les aides sont demandées, contenant des approfondissements techniques et administratifs pour ce qui est des dimensions, de la typologie et de la catégorie de l'action à réaliser et indiquant par ailleurs :
  - a) La situation initiale ;
  - b) Les exigences et les besoins à satisfaire et les stratégies d'action y afférentes ;

- c) delle regole e norme tecniche da rispettare;
- d) dei vincoli di legge relativi al contesto in cui l'intervento è previsto;
- e) delle funzioni che dovrà svolgere l'intervento;
- f) degli impatti dell'opera sulle componenti ambientali;
- g) della tempistica di cantierabilità;
- h) dei limiti finanziari da rispettare e della stima dei costi e delle fonti di finanziamento;
- i) del sistema di realizzazione da impiegare;
- l) del valore storico/architettonico del villaggio e delle sue potenzialità turistiche.

La relazione, sviluppando i precedenti punti, dovrà fornire tutti gli elementi per poter stilare le graduatorie delle diverse tipologie di intervento, come evidenziato nell'allegato C;

2. stima dei costi, specifica per le diverse lavorazioni e suddivisa nelle tipologie di intervento di cui al punto A.3.1 dell'allegato A; l'eventuale voce relativa alla spesa per trasporto materiali e personale con elicottero dovrà comparire all'interno del computo delle singole lavorazioni per cui è previsto, e non come voce complessiva, generica, a sé stante;
3. corografia, planimetria catastale e planimetria dei lavori alle scale più opportune, con evidenziata l'area oggetto d'intervento e la distribuzione delle diverse tipologie nell'area in ripristino;
4. documentazione fotografica esauriente.

ALLEGATO «C» ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 403 IN DATA 20.02.2009

CRITERI UTILI ALLA REDAZIONE DELLA GRADUATORIA DI CUI AL PUNTO A.7. «IMPEGNO DI SPESA PRELIMINARE» DELL'ALLEGATO «A» DELLA PRESENTE DELIBERAZIONE

Le domande di aiuto vengono inserite nella graduatoria in base al totale del punteggio ottenuto dalla sommatoria dei valori attribuiti ai singoli criteri.

- c) Les règles et les normes techniques à respecter ;
- d) Les obligations législatives relatives au contexte dans lequel se situe l'action ;
- e) Les fonctions que l'action permettra de remplir ;
- f) Les impacts des travaux sur les autres éléments environnementaux ;
- g) Les délais de mise en chantier de l'action ;
- h) Les limites financières à respecter et l'estimation des coûts et des sources de financement ;
- i) Le système de réalisation à utiliser ;
- l) La valeur historique/architecturale du village et les potentialités touristiques de celui-ci.

Le rapport en cause doit développer les points susmentionnés et fournir tous les éléments nécessaires aux fins de l'établissement des classements des différentes typologies d'action, au sens de l'annexe C ;

2. De l'estimation des coûts de chaque opération, répartie selon les typologies d'actions visées au point A.3.1 de l'annexe A ; l'éventuel poste relatif aux dépenses pour le transport des matériaux et du personnel par hélicoptère doit figurer dans le devis relatif à chaque opération pour laquelle ledit transport est prévu et non pas comme un poste à part, global et général ;
3. De la chorographie, du plan cadastral et du plan des travaux aux échelles les plus opportunes, sur lesquels l'aire faisant l'objet de l'action et la distribution des différents types de travaux doivent être mises en évidence ;
4. D'une documentation photographique exhaustive.

ANNEXE C DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 403 DU 20 FÉVRIER 2009

CRITÈRES UTILES À LA RÉDACTION DU CLASSEMENT VISÉ AU POINT A.7. « ENGAGEMENT PRÉALABLE DE DÉPENSES » DE L'ANNEXE A

Les demandes d'aide sont inscrites au classement sur la base du nombre de points résultant de la somme des points attribués à chaque critère.

CRITERIO	DESCRIZIONE	PUNTEGGIO
Coerenza con la tipologia di intervento :	Coerenza delle opere per le quali i beneficiari richiedono il finanziamento rispetto alle tipologie d'intervento ammesse a contributo previste nell'allegato «A» punto A.3.1 della presente delibera.	Fino a un massimo di 5 punti
Completezza e precisione della documentazione :	Completezza, chiarezza e grado di dettaglio della documentazione presentata dal beneficiario.	Fino a un massimo di 10 punti
Funzionalità dell'intervento :	Valutazione complessiva delle reali esigenze di percorribilità, sull'adeguatezza delle opere in relazione agli obiettivi del progetto (per es. tipologia di pavimentazione prevista), nonché miglioramento qualitativo e quantitativo della fruizione dell'area a seguito degli interventi proposti, rispetto alla situazione attuale.	Fino a un massimo di 10 punti
Aspetti legati alla riqualificazione del villaggio :	Valutazione dell'importanza storica e culturale dell'insediamento, nonché delle potenzialità turistiche dell'area di intervento.	Fino a un massimo di 10 punti
Data di presentazione della domanda :	In caso di parità di punteggio	—

CRITÈRE	DESCRIPTION	POINTS
Cohérence avec la typologie d'action	Cohérence des travaux envisagés avec les typologies d'action éligibles aux aides prévues au point A.3.1 de l'annexe A	5 points maximum
Complétude et précision de la documentation	Complétude, clarté et degré de détail de la documentation présentée par le bénéficiaire	10 points maximum
Nécessité et utilité de l'action	Évaluation globale des réelles exigences de circulation, de l'adéquation des travaux aux objectifs du projet (par. ex. type de pavage prévu), ainsi que de l'amélioration qualitative et quantitative de l'exploitation de la zone après la réalisation des actions proposées	10 points maximum
Aspects liés à la requalification du village	Évaluation de l'importance historique et culturelle du village, ainsi que des potentialités touristiques de l'aire concernée	10 points maximum
Date de présentation de la demande	En cas d'égalité de points	—

**Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 422.**

**Comune di AYAS: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 62 del 21.10.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.10.2008.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate,

**Délibération n° 422 du 20 février 2009,**

**portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 62 du 21 octobre 2008 et soumise à la Région le 23 octobre 2008.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération



deliberata dal comune di AYAS con provvedimento consiliare n. 62 del 21 ottobre 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 ottobre 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione foreste e infrastrutture e della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della revisione della cartografia relativa alla delimitazione delle aree boscate, con decisione n. 03/09 nel corso della riunione del 26 gennaio 2009;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune AYAS con provvedimento consiliare n. 62 del 21 ottobre 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 ottobre 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

- Supporto informatico (CD Rom);
- Elenco elaborati;
- Relazione illustrativa;

Tav. P1 Cartografia aree boscate, su base CTR, in scala 1:10.000;

Tav. PR-01 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;

Tav. PR-02 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;

Tav. PR-03 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;

Tav. PR-04 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;

Tav. PR-E1 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;

du Conseil communal d'AYAS n° 62 du 21 octobre 2008 et soumise à la Région le 23 octobre 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 03/09 du 26 janvier 2009 et suivant les indications de la Direction des forêts et des infrastructures et de la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux, un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 62 du 21 octobre 2008 et soumise à la Région le 23 octobre 2008. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. PR-E2 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;  
Tav. PR-E3 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;  
Tav. PR-E4 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:5.000;  
Tav. PR-U1 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;  
Tav. PR-U2 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;  
Tav. PR-U3 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;  
Tav. PR-U4 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;  
Tav. PR-U5 Cartografia aree boscate, su base catastale, in scala 1:2.000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 27 febbraio 2009, n. 501.**

**Aggiornamento al 31.12.2008 dell'Albo dei dirigenti, in servizio presso l'Amministrazione regionale, di cui all'articolo 20 della L.R. n. 45/1995 e successive modificazioni.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1) di approvare l'aggiornamento alla data del 31 dicembre 2008 dell'Albo dei dirigenti in servizio presso l'Amministrazione regionale risultante dall'elenco nominativo allegato alla presente deliberazione di cui fa parte integrante;

2) di disporre la pubblicazione del presente atto sul bollettino ufficiale della Regione.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 501 du 27 février 2009,**

**portant mise à jour au 31 décembre 2008 du tableau des dirigeants en service auprès de l'Administration régionale, au sens de l'art. 20 de la LR n° 45/1995 modifiée.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Est approuvée la mise à jour au 31 décembre 2008 du tableau des dirigeants en service auprès de l'Administration régionale, tel qu'il appert de la liste annexée à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 501 in data 27 febbraio 2009

## Albo dei Dirigenti in servizio presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta al: 31/12/2008

(art. 20 della L.R. 45/1995 e successive modificazioni)

### SEZIONE I: Personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
1	ADAMO	CORRADO	II livello	DIREZIONE PRODURRE VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	
2	ALLIOD	MAURO	III livello	SERVIZIO ISPETTIVO	
3	AMORFINI	MARILINA	II livello	DIREZIONE GESTIONE RISORSE E PATRIMONIO	
4	APPOLONIA	LORENZO	II livello	DIREZIONE RICERCA E PROGETTI COFINANZIATI	
5	BAGNOD	PAOLO	III livello	SERVIZIO VALUTAZIONE IMPATTO AMBIENTALE	
6	BALAGNA	ROSSANO	III livello	SERVIZIO TRASPORTI	
7	BALESTRA	MASSIMO	III livello	SERVIZIO RISORSE	con incarico di II livello - Direzione provvedimenti amministrativi - In sostituzione di Salvenini Livio
8	BALLERINI	FAUSTO	II livello	DIREZIONE PER LA PROGRAMMAZIONE NEGOZIATA	
9	BALLIANA	ERCOLE	III livello	SERVIZIO DI GESTIONE DELLE BIBLIOTECHE	
10	BENNANI	NADIA	II livello	DIREZIONE ENTI LOCALI	
11	BERTOLO	DAVIDE	II livello	DIREZIONE SERVIZI ANTINCENDIO E DI SOCCORSO	
12	BETHAZ	ANNALISA	II livello	DIREZIONE URBANISTICA	
13	BIANCHETTI	LUIGI PIETRO	III livello	SERVIZIO SENTIERISTICA	
14	BIONAZ	PIERINO	III livello	SERVIZIO CONTINGENTAMENTO	
15	BLUS	STEFANO	III livello	SERVIZIO MANUTENZIONE STABILI	
16	BONETTO	FRANCO	III livello	COLLABORATORE DEL DIPARTIMENTO DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	
17	BONINO	DARIO GIUSEPPE	III livello	SERVIZIO PER L'IMPIEGO	
18	BORNEY	LUIGINA	II livello	DIREZIONE FINANZE E TRIBUTI	
19	BREDY	CLAUDIO	III livello	SERVIZIO SVILUPPO ECONOMICO E CONCERTAZIONE	
20	BROCCOLATO	MASSIMO	III livello	SERVIZIO GEOLOGICO	
21	BROCHET	RINO	II livello	DIREZIONE ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE	
22	CAPELLARI	TAMARA	III livello	SERVIZIO PER L'ATTUAZIONE DEL PIANO ENERGETICO	
23	CERISE	ANGELO	II livello	DIREZIONE OPERE EDILI	
24	CERISE	SILVANA	II livello	DIREZIONE AFFARI GENERALI	
25	CLERMONT	FABRIZIO	II livello	DIREZIONE ASSISTENZA ALLE IMPRESE, RICERCA, QUALITA' E FORMAZIONE PROFESSIONALE	
26	CONSol	GIORGIO	II livello	DIREZIONE SISTEMI INFORMATIVI	
27	CORIALE	SALVATORE	III livello	COMANDO REGIONALE DEI VIGILI DEL FUOCO	
28	COSTA	MARIA	III livello	SERVIZIO ARCHIVIO STORICO	
29	CUGNOD	CRISTOFORO	I livello	DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	
30	DAVICO	PAOLA	III livello	SERVIZIO DISABILI	
31	DE GAETANO	FRANCA MORENA	II livello	DIREZIONE INVALIDITA' CIVILE E ASSISTENZA AGLI IMMIGRATI	
32	DE GATTIS	GAETANO	II livello	DIREZIONE RESTAURO E VALORIZZAZIONE	
33	DE LA PIERRE	CRISTINA	III livello	SERVIZIO CATALOGO E BENI ARCHITETTONICI	
34	DEL DEGAN	ERMENEGILDO	III livello	COLLABORATORE DELLA DIREZIONE URBANISTICA	

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
35	DI MARTINO	ENRICO	II livello	DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE E COMMERCIO	
36	DOMAINE	ELMO	II livello	DIREZIONE SOSTEGNO E SVILUPPO ATTIVITA' CULTURALE, MUSICALE, TEATRALE ED ARTISTICA	
37	DOMAINE	ROBERTO	I livello	DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	
38	DONATO	ROSA	II livello	DIREZIONE AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	
39	FANIZZI	STEFANIA	I livello	DIPARTIMENTO LEGISLATIVO E LEGALE	
40	FERINA	CARLO	II livello	DIREZIONE CASA DA GIOCO	
41	FERRARI	ANDREA	III livello	SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTO ECONOMICO	
42	FERRAZZIN	PAOLO	II livello	DIREZIONE INFRASTRUTTURE, ATTIVITA' E MANIFESTAZIONI SPORTIVE	
43	FORMENTO DOJOT	ENRICO MICHELE	II livello	DIREZIONE COOPERAZIONE TERRITORIALE	In comando presso l' U.S.L.
44	FOSSON	ANNA	II livello	DIREZIONE DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E DEL CERIMONIALE	
45	FRANCILLOTTI	GIOVANNI MICHELE	III livello	SERVIZIO OSSERVATORIO REGIONALE EPIDEMIOLOGICO E PER LE POLITICHE SOCIALI	In comando presso l' A.R.R.S.
46	FRANZOSO	LUCA	II livello	DIREZIONE SISTEMI TECNOLOGICI	
47	FREPPA	EDMOND	I livello	DIPARTIMENTO OPERE PUBBLICHE E EDILIZIA RESIDENZIALE	
48	FURFARO	GABRIELLA	III livello	SERVIZIO DIPENDENZE PATOLOGICHE, SALUTE MENTALE E PROMOZIONE DELLA SALUTE	
49	GAILLARD	PIERO	III livello	SERVIZIO SANITA' OSPEDALIERA	
50	GARRONE	EZIO	I livello	DIPARTIMENTO SANITA', SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
51	GENTILE	FABRIZIO	II livello	DIREZIONE AFFARI LEGISLATIVI, STUDI E DOCUMENTAZIONE	
52	GERBAZ	CLAUDIO	II livello	DIREZIONE PERSONALE SCOLASTICO	
53	GLAREY	SANDRO	II livello	DIREZIONE OPERE STRADALI	
54	GREGORI	CLARISSA	III livello	SERVIZIO GESTIONE DEL PERSONALE	
55	GRIECO	SONIA	III livello	SERVIZIO COMMISSIONI CONSILIARI	
56	HUGONIN	LUCIA	III livello	SERVIZIO PIANIFICAZIONE EDILIZIA SCOLASTICA E UNIVERSITARIA	
57	IPPOLITO	PAOLA	III livello	SERVIZIO SANITA' TERRITORIALE	
58	JANS	RICCARDO	II livello	DIREZIONE AFFARI LEGALI	
59	JORIOZ	DARIA	III livello	SERVIZIO ATTIVITA' ESPOSITIVE	
60	JUNOD	MORENA	II livello	DIREZIONE SALUTE	
61	LUCAT	PIERO	I livello	DIPARTIMENTO ENTI LOCALI, SERVIZI DI PREFETTURA E PROTEZIONE CIVILE	
62	MADDALENA	ROBERTO	III livello	SERVIZIO GESTIONE DEMANIO E RISORSE IDRICHE	
63	MALFA	LUIGI	I livello	DIPARTIMENTO SEGRETERIA DELLA GIUNTA	Collocato in aspettativa per incarico di Segretario Generale della Regione
64	MARIANI	LUCIA	III livello	SERVIZIO GESTIONE SPESE	
65	MATHIOU	JOSETTE	II livello	SERVIZIO MOTORIZZAZIONE CIVILE	
66	MATTEI	ENRICO	I livello	DIPARTIMENTO POLITICHE STRUTTURALI E AFFARI EUROPEI	
67	MENZIO	SILVIA	II livello	DIREZIONE AFFARI LEGISLATIVI	
68	MOMBELLI	VALTER	III livello	SERVIZIO CREDITO, PARTECIPAZIONI E PREVIDENZA INTEGRATIVA	
69	MONDET	LIDIA	III livello	SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	
70	MONTANARI	FLAMINIA	III livello	SERVIZIO PROMOZIONE PROGETTI DI PIANIFICAZIONE TERRITORIALE	
71	MORELLI	GABRIELLA	II livello	DIREZIONE PROMOZIONE E MARKETING	
72	NUVOLARI	ROBERTO	II livello	DIREZIONE PROGRAMMAZIONE E BILANCI	

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
73	OREILLER	PAOLO	II livello	DIREZIONE FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	
74	OTTIN PECCHIO	CLAUDINE	III livello	SERVICE DE PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE	
75	PASQUALOTTO	MASSIMO	III livello	SERVIZIO SISTEMAZIONI MONTANE	
76	PERRIN	CHRISTINE	I livello	SEGRETARIA GENERALE	
77	PETTERLE	NADIA	II livello	DIREZIONE ATTIVITA' CONTRATTUALE	
78	PIAZZANO	FABIO	II livello	DIREZIONE VIABILITA'	
79	POLITANO	GIAN CARLO	III livello	SERVIZIO PER LA MOBILITA' GEOGRAFICA E SERVIZIO CIVILE VOLONTARIO	
80	POLLANO	ANTONIO	I livello	DIPARTIMENTO TRASPORTI	
81	QUATTROCCHIO	ROBERTA CRISTINA	II livello	DIREZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE E ASSICURAZIONI	
82	RATTO	SARA MARIA	III livello	SERVIZIO INTERVENTI OPERATIVI	
83	RAVAGLI GERONI	LUCIA	II livello	DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO	
84	RICCARAND	DANILO	II livello	DIREZIONE POLITICHE EDUCATIVE	
85	RICCARDI	MARCO	II livello	DIREZIONE PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	
86	RIGONE	CARLA	II livello	DIREZIONE ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO	
87	RIVOLIN	GIUSEPPE	II livello	DIREZIONE ARCHIVI E BIBLIOTECHE	
88	ROCCO	RAFFAELE	I livello	DIPARTIMENTO DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	
89	ROPELE	PAOLO	III livello	SERVIZIO OPERE IDRAULICHE	
90	ROSSET	MASSIMO	II livello	DIREZIONE PROGRAMMAZIONE E VALUTAZIONE INVESTIMENTI	
91	RUBBO	IGOR	I livello	DIPARTIMENTO TERRITORIO E AMBIENTE	
92	SALUSSOLIA	CARLO	II livello	DIREZIONE TUTELA BENI PAESAGGISTICI E ARCHITETTONICI	
93	SALVEMINI	LIVIO	II livello	DIREZIONE PROVVEDIMENTI AMMINISTRATIVI	Con incarico di I livello - Dipartimento Segreteria della Giunta - in sostituzione di Malfa Luigi
94	SAVOYE	FABRIZIO	III livello	SERVIZIO PIANIFICAZIONE AGRICOLO-TERRITORIALE E STRUTTURE AZIENDALI	
95	SCAGLIA	PATRIZIA	III livello	SERVIZIO FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	
96	SEGOR	VALERIO	II livello	DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	
97	SORSOLONI	MARIO	II livello	DIREZIONE ENERGIA	
98	TREVISAN	MARCO	III livello	SERVIZIO AEROPORTO E FERROVIE	
99	TUTINO	SANTA	III livello	SERVIZIO AREE PROTETTE	
100	VERTUI	FLAVIO	II livello	DIREZIONE FORESTE E INFRASTRUTTURE	
101	VICQUERY	CORRADO	III livello	COLLABORATORE DELLA DIREZIONE AFFARI LEGISLATIVI, STUDI E DOCUMENTAZIONE	
102	VICQUERY	DANIELA	III livello	SERVIZIO BENI STORICO-ARTISTICI	
103	VILLANI	GIUSEPPE	III livello	SERVIZIO LEGISLATIVO SCOLASTICO	In comando presso l'USL
104	VITALI	VITALIANO	III livello	SERVIZIO AFFARI DI PREFETTURA	
105	VUILLERMOZ	PIERA	II livello	DIREZIONE SANZIONI AMMINISTRATIVE	
106	ZILIO	ANTONELLA	III livello	COLLABORATORE DEL SERVIZIO GESTIONE E CONTROLLO PROGRAMMI COMUNITARI	
107	ZOPPO	GIULIANO	III livello	SERVIZIO INFRASTRUTTURE FUNIVIARIE	

## Albo dei Dirigenti in servizio presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta al: 31/12/2008

(art. 20 della L.R. 45/1995 e successive modificazioni)

### SEZIONE II a): Personale estraneo all'amministrazione di cui all'art.17 della l.r. 45/1995 e successive modificazioni

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
1	BADERY	ORNELLA	I livello		DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
2	BIELER	PETER	I livello		DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO
3	BONGIOVANNI	PATRIZIA	I livello		DIPARTIMENTO SOVRAINTEENDENZA AGLI STUDI
4	BOVET	FULVIO	II livello		DIREZIONE AMBIENTE
5	CAZABAN	LILLIANA	II livello		DIREZIONE RELAZIONI ESTERNE E RAPPORTI ISTITUZIONALI
6	FAVRE	SAVERIO	III livello		BUREAU REGIONAL ETHNOLOGIE ET LINGUISTIQUE
7	FEA	GIANLUCA	III livello		SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE
8	GROSIACQUES	JEANNETTE PIA	II livello		DIREZIONE PER I RAPPORTI CON L'EUROPA, PER LE POLITICHE DI CONCORRENZA E PER LE AREE MONTANE
9	INVERNIZZI	MARIA PIA	III livello		SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONI AGRO-ALIMENTARI E INFRASTRUTTURE
10	LANESE	FLAVIO	III livello		SERVIZIO COMUNICAZIONE MULTIMEDIALE
11	LETTY	VALLY	II livello		DIREZIONE ATTIVITA' PROMOZIONALI
12	MUS	CLAUDIO	I livello		DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO
13	NEYROZ	ERMINIO	I livello		DIPARTIMENTO AGRICOLTURA
14	NUTI	GIANNI	II livello		DIREZIONE POLITICHE SOCIALI
15	ROVAREY	ENRICO	III livello		SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO
16	VALLET	TIZIANA	III livello		SERVIZIO FINANZA E CONTABILITA' DEGLI ENTI LOCALI
17	ZUBLENA	ENRICA	I livello		DIPARTIMENTO INNOVAZIONE E TECNOLOGIA



**Albo dei Dirigenti in servizio presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta al:**

**31/12/2008**

**(art. 20 della L.R. 45/1995 e successive modificazioni)**

**SEZIONE II b): Segretari particolari di cui all'art. 35 della l.r. 45/1995 e successive modificazioni**

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
1	BAROCCO	GIOVANNI	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI
2	CALCHERA	MARCO	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
3	CARRADORE	PATRIZIA	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE AL BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO
4	GIOMETTO	GIOVANNI	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE ALLA SANITA', SALUTE E POLITICHE SOCIALI
5	LANTELME	CORRADO	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE AL TERRITORIO E AMBIENTE
6	MALCUIT	ROBERTO	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE ALLE OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE
7	MARGUERET	VALTER	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE ALLE ATTIVITA' PRODUTTIVE
8	NOGARA	ALESSANDRO	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE ALL'ISTRUZIONE E CULTURA
9	PERSONNETTAZ	ETTORE	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
10	PORCU'	SALVATORE	Segretario particolare		SEGRETERIA PARTICOLARE DELL'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Albo dei Dirigenti in servizio presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta al:**  
**31/12/2008**  
**(art. 20 della L.R. 45/1995 e successive modificazioni)**

**SEZIONE II c): Titolari degli incarichi fiduciari di cui all'art. 62, comma 5 della l.r. 45/1995 e successive modificazioni**

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
1	APOSTOLO	LUCA GIUSEPPE	II livello	VICE CAPO GABINETTO	
2	BOVO	SANDRA	Capo Ufficio stampa della Giunta	CAPO UFFICIO STAMPA	
3	CARREL	SILVIA	Capo Ufficio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio	CAPO UFFICIO INFORMAZIONE E STAMPA	
4	CECCARELLI	DARIO	Capo dell'Osservatorio economico e sociale	CAPO DELL'OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	
5	DEFEYES	CRISTINA	Vice Capo ufficio stampa della Giunta	VICE CAPO UFFICIO STAMPA	
6	DINICUOLO	PAOLO	Capo Gabinetto	CAPO GABINETTO	
7	NICHELE	SILVANO	Vicecomandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta	VICECOMANDANTE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA	
8	PASQUETTIZ	EDI	II livello	COMANDANTE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA	
9	RONZANI	ESTER	Capo dell'Ufficio di rappresentanza a Roma	CAPO DELL'UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A ROMA	
10	SAVOINI	NADIA	II livello	DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	
11	SCALISE	CHRISTIAN	Capo dell'Ufficio di rappresentanza a Bruxelles	CAPO DELL'UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	

**Albo dei Dirigenti in servizio presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta al: 31/12/2008**  
**(art. 20 della L.R. 45/1995 e successive modificazioni)**

**SEZIONE II d): Personale di ottava qualifica funzionale incaricato ai sensi degli art. 17 e 19 della l.r. 45/1995 e successive modificazioni**

N°	COGNOME	NOME	INCARICO	STRUTTURA	NOTE / OSSERVAZIONI
1	CADIN	MASSIMILIANO	I livello	DIPARTIMENTO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA	
2	FIORAVANTI	MAURO	III livello	SERVIZIO GESTIONE E CONTROLLO PROGRAMMI COMUNITARI	
3	FIU	CARLA	II livello	DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI	
4	MAGRO	STEFANIA	III livello	SERVIZIO CONTRATTI IMMOBILIARI	
5	OTTONELLO	MARCO	III livello	SERVIZIO RISORSE	in sostituzione di Balestra Massimo
6	PORRETTA	PIO	II livello	DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE	in sostituzione di Di Nicuolo Paolo
7	SANDI	RUDY	II livello	DIREZIONE COOPERAZIONE TERRITORIALE	in sostituzione di Formento Dajot Enrico
8	SQUILLACI	ADELE	III livello	SERVIZIO LEGISLATIVO SCOLASTICO	in sostituzione di Villani Giuseppe
9	VICQUERY	ROBERTO	I livello	DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	
10	VITTORI	PATRIZZIA	III livello	SERVIZIO OSSERVATORIO REGIONALE EPIDEMIOLOGICO E PER LE POLITICHE SOCIALI	in sostituzione di Francillotti Giovanni

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Alfredo GIROD de FONTAINEMORE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sistemazione agraria in località Prai Inferiore, nel comune di FONTAINEMORE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

#### Comune di ÉMARÈSE. Deliberazione 2 marzo 2009, n. 1.

**Approvazione variante non sostanziale n. 8. per lavori di «adeguamento sede viabile della strada comunale interna della frazione Emarèse e sistemazione opera di presa della vasca irrigua denominata Eyva Neyra».**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che è stata accertata la coerenza della presente variante con il PTP come da relazione dei progettisti ai sensi della D.G.R. 418/99;

2. di dare atto che la Direzione Tutela Beni Paesaggistici e architettonici ha autorizzato la realizzazione

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que Mr. Alfredo GIROD de FONTAINEMORE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'aménagement des terrains agricoles dans la localité Prai Dessous, dans la commune de FONTAINEMORE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

#### Commune d'ÉMARÈSE. Délibération n° 1 du 2 mars 2009,

**portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative aux travaux de réaménagement de la chaussée de la route communale du hameau d'Émarèse et de la prise d'eau du réservoir d'irrigation dénommé « Eyva neyra ».**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La cohérence de la variante en cause avec le PTP a été attestée par le rapport des concepteurs des travaux, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999 ;

2. Il est pris acte du fait que la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux a autorisé la réalisation

delle opere con lettera Prot. 13593/TP del 12.12.2008;

3. di approvare, così come approva, la variante non sostanziale n° 8 del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉMARÈSE, relativamente ai lavori di «adeguamento sede viabile della strada comunale interna della frazione Emarèse e sistemazione opera di presa della vasca irrigua denominata Eyva Neyra», composto dagli elaborati meglio descritti in narrativa;

4. di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 11/98;

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

6. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

7. di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni (comma 3, art. 16, L.R. 11/98).

#### Comune di FÉNIS. Decreto 9 febbraio 2009, n. 02.

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di allargamento della strada Tzante de Bouva – Crêtes ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

#### IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Allargamento della strada di Tzante de Bouva-Crêtes» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

1. Foglio n. 8 mappale 1134 (ex 278/b), superficie mq. 27, Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Foglio n. 8 mappale 1135 (ex 285/b), superficie mq. 114, Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
BONICHON Marinella  
nata ad AOSTA il 09.01.1961 (proprietario 1/2)

tion des travaux en cause par sa lettre du 12 décembre 2008, réf. n° 13593/TP ;

3. Est approuvée la variante non substantielle n° 8 du PRG en vigueur dans la commune d'Émarèse, relative aux travaux de réaménagement de la chaussée de la route communale du hameau d'ÉMARÈSE et de la prise d'eau du réservoir d'irrigation dénommé « Eyva neyra » et composée des pièces indiquées au préambule ;

4. La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet du point de vue urbanistique, au sens des dispositions en matière de travaux publics, à savoir notamment du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

6. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

7. La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, est transmise aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme dans un délai de 30 jours, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

#### Commune de FÉNIS. Acte n° 02 du 9 février 2009,

**portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux d'élargissement de la route Tsanté-de-Bouva – Crêtes, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

#### LE RESPONSABILE DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de FÉNIS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux d'élargissement de la route Tsanté-de-Bouva – Crêtes ; les ayants droits sont dédommagés comme suit :

C.F. BNC MNL 61A49 A326X  
BORROZ Luana  
nata ad AOSTA il 02.10.1983 (proprietario 1/2)  
C.F. BRR LNU 83R42 A326J  
Indennizzo = € 0,00

2. Foglio n. 8 mappale 1136(ex 288/b), superficie mq. 49,

- Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Foglio n. 8 mappale 1149(ex 462/b), superficie mq. 39,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Foglio n. 8 mappale 1158(ex 895/b), superficie mq. 8,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestati a:  
CUIGNON Luigia  
nata a FÉNIS il 19.02.1933 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN LGU 33B59 F987I  
Indennizzo = € 0,00
3. Foglio n. 8 mappale 1137(ex 289/b), superficie mq. 112,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
LEXERT Agostino  
nato ad AOSTA il 15.02.1957 (proprietario 1/1)  
C.F. LXR GTN 57B15 A326W  
Indennizzo = € 0,00
4. Foglio n. 8 mappale 1138(ex 298/b), superficie mq. 65,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
CHATRIAN Maria Vittoria  
nata a FÉNIS il 27.01.1921 (proprietario 6/8)  
C.F. CHT MVT 21A67 D537D  
MARTIGNON Marcello  
nato a FÉNIS il 10.03.1947 (proprietario 1/8)  
C.F. MRT MCL 47C10 D537G  
MARTIGNON Pierangela  
nata ad AOSTA il 01.05.1953 (proprietario 1/8)  
C.F. MRT PNG 53E41 A326N  
Indennizzo = € 0,00
5. Foglio n. 8 mappale 1139(ex 299/b), superficie mq. 47,  
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Luigia Vittoria  
nata a CHAMBAVE il 06.12.1938 (proprietario 1/3)  
C.F. BRN LVT 38T46 C595G  
FOURRIER Bruna Maria  
nata ad AOSTA il 30.08.1951 (proprietario 1/3)  
C.F. FRR BNM 51M70 A326F  
VIERIN Dino  
nato a FÉNIS il 22.12.1944 (proprietario 1/3)  
C.F. VRN DNI 44T22 F987H  
Indennizzo = € 0,00
6. Foglio n. 8 mappale 1140(ex 301/b), superficie mq. 35,  
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
VOYAT Susanna  
nata ad AOSTA il 11.03.1963 (proprietario 1/1)  
C.F. VYT SNN 63C51 A326V  
Indennizzo = € 0,00
7. Foglio n. 8 mappale 1141(ex 304/b), superficie mq. 12,  
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
ORPIERRE Maurizio  
nato a NUS il 09.01.1939 (proprietario 3/4)  
C.F. RPR MRZ 39A09 F987J  
R.A.V.A. (proprietario 1/4)
- C.F. 80002270074  
Indennizzo = € 0,00
8. Foglio n. 8 mappale 1142(ex 305/b), superficie mq. 15,  
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Ugo Eugenio  
nato a NUS il 09.04.1935 (proprietario 1/1)  
C.F. BRN GGN 35D09 F987G  
Indennizzo = € 0,00
9. Foglio n. 8 mappale 1145(ex 439), superficie mq. 44,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
CUIGNON Faustina  
nata a FÉNIS il 17.09.1919 (proprietario 1/3)  
C.F. CGN FTN 19P57 D537D  
CERISE Maria Grazia  
nata ad AOSTA il 14.09.1950 (proprietario 1/3)  
C.F. CRS MGR 50P54 A326C  
CERISE Ennio  
nato ad AOSTA il 12.10.1967 (proprietario 1/3)  
C.F. CRS NNE 67R12 A326B  
Indennizzo = € 0,00
10. Foglio n. 8 mappale 1146(ex 440/b), superficie mq. 81,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
PERRON Luigi  
nato a FÉNIS il 14.12.1926 (proprietario 1/1)  
C.F. PRR LGU 26T14 D537P  
Indennizzo = € 0,00
11. Foglio n. 8 mappale 1147(ex 451/b), superficie mq. 13,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
MERIVOT Marcello  
nato ad AOSTA il 26.04.1962 (proprietario 1/1)  
C.F. MRV MCL 62D26 A326I  
Indennizzo = € 0,00
12. Foglio n. 8 mappale 1148(ex 452/b), superficie mq. 21,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
BRUNIER Maurizio  
nato ad AOSTA il 23.01.1951 (proprietario 1/2)  
C.F. BRN MRZ 51A23 A326A  
VIERIN Celestina  
nata a FÉNIS il 11.11.1947 (proprietario 1/2)  
C.F. VRN CST 47S41 D537S  
Indennizzo = € 0,00
13. Foglio n. 8 mappale 1157(ex 453/b), superficie mq. 44,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
CUIGNON Pacifico  
nato a FÉNIS il 06.01.1926 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN PFC 26°06 D537U  
Indennizzo = € 0,00
14. Foglio n. 8 mappale 1150(ex 463b), superficie mq. 26,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo



Intestato a:  
CERISE Rosa  
nata a NUS il 28.11.1945 (proprietario 1/1)  
C.F. CRS RSO 45S68 F987X  
Indennizzo = € 0,00

15. Foglio n. 8 mappale 1151(ex 464/b), superficie mq. 12,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestato a:  
VIGON Emilia  
nata a NUS il 14.03.1943 (proprietario 1/1)  
C.F. VGN MLE 43C54 F987I  
Indennizzo = € 0,00

16. Foglio n. 8 mappale 1152(ex 479/b), superficie mq. 156,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Foglio n. 8 mappale 1153(ex 479/c), superficie mq. 46,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Intestati a:  
BOTTEL Camillo  
nato ad AOSTA il 06.07.1950 (proprietario 1/1)

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle  
forme degli atti processuali civili.

Art. 3

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del  
registro di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità  
Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e voltura-  
to presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del  
Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di FÉNIS.

Art. 4

Una copia conforme del decreto verrà trasmesso  
all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16  
della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inol-  
tre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni  
per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Fénis, 9 febbraio 2009.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
MARCOZ

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 4 marzo 2009,  
n. 9.

**Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia  
di espropriazione a favore del Comune di SAINT-  
MARCEL degli immobili necessari all'esecuzione dei la-  
vori di miglioramento viabilità comunale in località  
Prélaz.**

C.F. BTT CLL 50L06 A326C  
Indennizzo = € 0,00

17. Foglio n. 8 mappale 1154(ex 480/b), superficie mq. 42,  
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo  
Foglio n. 8 mappale 1155(ex 897/b), superficie mq. 7,  
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo  
Intestati a:  
CUIGNON Cesarino  
nata a FÉNIS il 18.09.1948 (proprietario 1/1)  
C.F. CGN CRN 48P18 D537A  
Indennizzo = € 0,00

18. Foglio n. 8 mappale 1156(ex 496/b), superficie mq. 4,  
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo  
Intestato a:  
VOYAT Marcello  
nato a NUS il 14.05.1937 (proprietario 1/1)  
C.F. VYT MCL 37E14 F987E  
Indennizzo = € 0,00

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés  
dans les formes prévues pour les actes relevant de la procé-  
dure civile.

Art. 3

Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en  
vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire  
d'Aoste en vue de sa transcription (Service de la publicité  
foncière) et de l'inscription du transfert du droit de proprié-  
té (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux  
frais de la Commune de FÉNIS.

Art. 4

Le présent acte est transmis en copie au bureau régional  
chargé des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR  
n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001, ainsi que,  
par extrait et sous 5 jours, au bureau chargé de sa publica-  
tion au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Fénis, le 9 février 2009.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Leandro MARCOZ

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 9 du 4 mars  
2009,

**portant expropriation, en faveur de la Commune de  
SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux  
travaux d'amélioration du réseau routier communal à  
Prélaz et fixation des indemnités provisoires y affé-  
rentes.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera c) della L.R. 11/2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio dei seguenti immobili siti nel Comune di SAINT-MARCEL necessari per l'esecuzione dei lavori di «Miglioramento viabilità comunale in località Prélaz».

Art. 2

L'espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL dei seguenti immobili interessati dai lavori di «Miglioramento viabilità comunale in località Prélaz» di proprietà delle Ditte di seguito sotto elencate:

*Ditta n. 1*

Intestata a:

BLANC Argentina

nata a SAINT-MARCEL (AO) il 02.02.1928

C.F. BLN RNT 28B42 H671I, proprietario 1/1

Foglio n. 3 mappale 667 (ex 2/FFF) superficie mq. 100, Catasto Terreni, coltura reale: Prato irriguo

Foglio n. 3 mappale 668 (ex 276/GGG) superficie mq. 6, Catasto Fabbricati, coltura reale: corte

Indennità: € 6.770,00

*Ditta n. 2*

Intestata a:

NOUSSAN Mauro Giovanni

nato a AOSTA il 15.10.1939

C.F. NSS MG V 39R15 A326E, proprietario 1/1

Foglio n. 3 mappale 663 (ex 209/BBB) superficie mq. 29, Catasto Terreni, coltura reale: Prato irriguo

Indennità: € 2.755,00

*Ditta n. 3*

Intestata a:

BONIN Danilo

Art. 3

L'Ufficio Espropri Comunale è incaricato, con il presente provvedimento, di offrire alle ditte espropriate le indennità sopra determinate.

Art. 4

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili contestualmente all'avviso con cui saranno indicati luogo, giorno e ora in cui avverrà l'esecuzione del presente decreto.

Art. 5

Il passaggio del diritto di proprietà, degli immobili di

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le montant des indemnités provisoires d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de SAINT-MARCEL et nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Prélaz, est fixé comme suit.

Art. 2

Les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Prélaz et appartenant aux propriétaires ci-après, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL :

nato a AOSTA il 19.10.1952

C.F. BNN DNL 52R19 A326G, proprietario 1/1

Foglio n. 3 mappale 665 (ex 334/DDD) superficie mq. 10, Catasto Terreni, coltura reale: corte

Indennità: € 450,00

*Ditta n. 4*

Intestata a:

BLANC Giulio

nato a SAINT-MARCEL (AO) il 06.07.1928

C.F. BLN GLI 28L06 H671G, proprietario 1/1

Foglio n. 6 mappale 848 (ex 283/AAA) superficie mq. 9, Catasto Fabbricati, coltura reale: corte

Indennità: € 180,00

*Ditta n. 5*

Intestata a:

BLANC Piero

nato a AOSTA il 29.07.1966

C.F. BLN PRI 66L29 A326E, proprietario 1/1

Foglio n. 6 mappale 849 (ex 286/BBB) superficie mq. 4, Catasto Fabbricati, coltura reale: corte

Indennità: € 80,00

Art. 3

Par le présent acte, le Bureau communal des expropriations est chargé de proposer les indemnités susmentionnées aux propriétaires concernés.

Art. 4

Le présent acte est notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile en même temps que l'avis indiquant le lieu, le jour et l'heure d'exécution du présent acte.

Art. 5

Le transfert du droit de propriété des immeubles indi-

cui sopra, è disposto sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia notificato ed eseguito. Ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del presente decreto avverrà mediante immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio con la redazione del relativo verbale, purché sia stata offerta ai proprietari l'indennità provvisoria di espropriazione.

In calce al presente decreto sarà indicata la data in cui sarà avvenuta l'immissione in possesso.

Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 20, comma 6, L.R. 11/2004.

Art. 6

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL.

Art. 7

Un estratto del presente decreto sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Art. 8

Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint Marcel, 4 marzo 2009.

Il Responsabile  
del Servizio  
tecnico-manutentivo  
BARREL

**Comune di SAINT-OYEN. Decreto 27 febbraio 2009, n. 4.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di manutenzione straordinaria per la viabilità e urbanizzazione lungo la S.S. n. 27 nel centro abitato di SAINT-OYEN.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di SAINT-OYEN è disposto il

qués ci-dessus a lieu sous condition suspensive de la notification du présent acte et de son exécution. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, celle-ci s'effectue lors de l'entrée en possession desdits immeubles par le bénéficiaire de l'expropriation, qui doit être inscrite sur le procès-verbal y afférent, et à condition que l'indemnité provisoire d'expropriation ait été offerte aux propriétaires.

La date d'entrée en possession sera indiquée au bas du présent acte.

L'exécution du présent acte est communiquée au bureau régional chargé des expropriations, au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Art. 6

Le présent acte est transmis, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

Art. 7

Un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

Art. 8

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Marcel, le 4 mars 2009.

Le responsable  
du Service technique  
et de l'entretien,  
Barbara BARREL

**Commune de SAINT-OYEN. Acte n° 4 du 27 février 2009,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire du réseau routier et d'urbanisation le long de la RN n° 27, à la hauteur de l'agglomération de SAINT-OYEN.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriations)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués

trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per degli interventi di manutenzione straordinaria per la viabilità e urbanizzazione lungo la S.S. n. 27 nel centro abitato di SAINT-OYEN e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1  
BARMETTES Francesco (Propr. 1/1)  
nato a SAINT-OYEN il 14.06.1951  
C.F.: BRMFNC51H14H673J  
da espropriare:  
Catasto terreni: F. 3 mapp. 638 di mq. 231 – Prato irriguo – Zona PRGC «E»  
Indennità provvisoria: Euro 195,14  
Catasto terreni: F. 2 mapp. 495 di mq. 70 – Prato irriguo – Zona PRGC «E»

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, con l'applicazione della ritenuta del 20% ai sensi di legge per le aree edificabili.

Art. 3  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di

ci-après, expropriés en vue des travaux d'entretien extraordinaire du réseau routier et d'urbanisation le long de la RN n° 27, à la hauteur de l'agglomération de SAINT-OYEN, est prononcé en faveur de la Commune de SAINT-OYEN et les indemnités provisoires d'expropriation sont fixées telles qu'elles figurent en regard desdits terrains :

A – Expropriation des terrains inconstructibles

Indennità: Euro 59,13  
DITTA n. 2  
DEFNEYES Anna (Propr. 1/1)  
nata a SAINT-OYEN il 13.02.1947  
C.F.: DFFNNA47B53H673S  
da espropriare:  
Catasto terreni: F. 2 mapp. 496 di mq. 64 – Prato irriguo – Zona PRGC «E»  
Indennità provvisoria: Euro 54,06

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent l'indemnité proposée et s'ils sont disposés à céder volontairement leurs biens, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, avec l'application de la retenue de 20 p. 100 prévue par la loi en cas de terrains constructibles.

Art. 3  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4  
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgen-

SAINT-OYEN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei Registri Catastali.

Art. 6  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint-Oyen, 27 febbraio 2009.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
CERISEY

**Azienda di informazione ed accoglienza turistica (AIAT) Syndicat d'initiatives Monte Bianco. Deliberazione 17 dicembre 2008, n. 7.**

**Approvazione bilancio di previsione – Anno 2009.**

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

di approvare dopo quanto sopra esposto il bilancio per l'esercizio finanziario 2009 che viene allegato al presente verbale nelle seguenti risultanze finali:

ENTRATE	502.972,99 Euro
USCITE	502.972,99 Euro

ce, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de SAINT-OYEN.

Art. 6  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Oyen, le 27 février 2009.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Ubaldo CERISEY

**Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT) Syndicat d'initiatives Mont-Blanc. Délibération n° 7 du 17 décembre 2008,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2009.**

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

Est approuvé le budget prévisionnel 2009, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération et dont les résultats finaux se résument comme suit :

RECETTES	502 972,99 euros
DÉPENSES	502 972,99 euros.

**A.I.A.T.**  
**MONTE BIANCO**

**PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2009**  
**DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI**

**c/o Dott. Claudio Benzo – Uff.: Regione Borgnalle, n° 12 – 11100 AOSTA**

## PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2009

I sottoscritti Revisori dei Conti dell'A.I.A.T. Monte Bianco hanno preso visione dello schema del bilancio di Previsione 2009 predisposto dal Comitato Esecutivo prima dell'approvazione da parte dell'Assemblea. Al termine della verifica il Collegio ha redatto il seguente parere:

### PREMESSO

- che la L.R. 15/03/2001, n. 6 sulla riforma dell'Organizzazione Turistica Regionale costituisce norma fondamentale di riferimento;
- che la delibera di Giunta Regionale n° 3939 del 29 ottobre 2001 dispone in merito agli indirizzi e alle direttive tecniche relativi alla gestione contabile delle A.I.A.T.;
- che i contributi alle Aziende da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta e da parte di altri Enti e da privati iscritti nel bilancio non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;

### TUTTO CIO' PREMESSO

Il Collegio ha proceduto alla verifica del rispetto dei principi di cui all'art. 26, co. 1 della L.R. 6/2001 sulla base della documentazione presentata:

- unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;
- annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre 2009;
- universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;
- integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;
- veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
- pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed è assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;



- pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese;

Il bilancio rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

<b>TOTALE ENTRATE</b>	€ 502.972,99
<b>TOTALE USCITE</b>	€ 502.972,99

Nel merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE.

### **ENTRATE**

I contributi della Regione Autonoma Valle d'Aosta sono stati iscritti per Euro 410.000,00 somme ritenute congrue rispetto a quanto introitato nell'anno precedente.

I contributi da Comuni sono stati iscritti per € 5.000,00.

I contributi da altri Enti e Privati sono iscritti per Euro 3.000,00.

Gli interessi attivi vengono indicati in Euro 10.000,00 e sono ritenuti congrui con quanto introitato negli anni precedenti.

### **USCITE**

Si è verificata la congruità delle spese dell'Ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente.

Il capitolo 40 "spese relative al personale di ruolo" è stato iscritto per € 169.000,00.

E' stato inoltre verificato il Fondo di Riserva iscritto al capitolo 320 per un importo di Euro 1.807,60 che risulta invariato rispetto al 2007 e conforme alle disposizioni normative.

<i>Fondo di riserva</i>	<i>Spese correnti</i>	<i>Incidenza %</i>
€ 1.807,60	€ 429.000,00	0,42%

### *Partite di giro*

Le entrate e le uscite per partite di giro pareggiano in € 73.972,99.

## CONSIDERAZIONI FINALI

Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

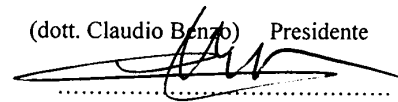
- bilancio preventivo;
- relazione illustrativa;
- previsioni spese per il personale.

Tutto ciò considerato, il Collegio dei Revisori dà parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2009 con la riserva di quanto evidenziato in premessa in ordine all'accertabilità del contributo regionale e delle entrate relative ad altri Enti e privati.

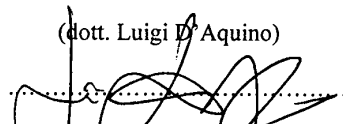
Aosta, 15 dicembre 2008

### IL COLLEGIO DEI REVISORI

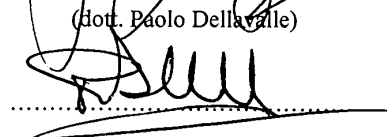
(dott. Claudio Benzo) Presidente



(dott. Luigi D'Aquino)



(dott. Paolo Della Valle)





# ***BILANCIO DI PREVISIONE***

***ANNO 2009***

A.I.A.T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 10/12/2008 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento 5	in diminuzione 6		7
	Avanzo di amministrazione di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		75.605,50		75.605,50		
			75.605,50		75.605,50		



Data 10/12/2008 Pag. 2

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI 1 00 Categoria 0						
1.00.0000							
30	CONTRIBUTI DA AMMINISTRAZIONE REGIONALE		436.968,20		26.968,20	410.000,00	
80	CONTRIBUTI DA COMUNI		6.200,00		1.200,00	5.000,00	
100	CONTRIBUTI VARI DA ENTI O PRIVATI	3.744,00	5.600,00		2.600,00	3.000,00	
115	FONDO DISTACCHI SINDACALI						
118	INTERESSI ATTIVI		8.000,00			10.000,00	
120	ENTRATE VARIE NON CLASSIFICABILI		1.032,91		32,91	1.000,00	
135	FESTIVAL DEL NERO						
	Totale Categoria :	3.744,00	457.801,11	2.000,00	30.801,11	429.000,00	
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	Totale titolo .... 1	3.744,00	457.801,11	2.000,00	30.801,11	429.000,00	



Data 10/12/2008 Pag. 3

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

A. I. A. T. MONTE BIANCO

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Ammortamenti
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000							
141	RITENUTE CPDEL SU ASSEgni AL PERSONALE		24.000,00			24.000,00	
143	RITENUTE INADEL SU ASSEgni AL PERSONALE		4.500,00		500,00	4.000,00	
150	RITENUTE IRPEF		38.000,00			38.000,00	
170	VARIE PER CONTO TERZI		3.702,16			3.702,16	
180	ANTICIPAZIONE FONDI PER CASSA ECONOMALE	2.065,83	2.065,83			2.065,83	
190	RITENUTE SINDACALI		205,00			205,00	
195	RITENUTE F. C. S. SU ASSEgni AL PERSONALE		1.800,00	200,00		2.000,00	
	Totale Categoria :	2.065,83	74.272,99	200,00	500,00	73.972,99	
	Risumto Titolo IV						
	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	Totale Titolo .... 4	2.065,83	74.272,99	200,00	500,00	73.972,99	



A.I.A.T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Date 10/12/2008 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni		
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI			
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		5	6	7
	<b>RIEPILOGO DEI TITOLI</b>								
	Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI	3.744,00	457.801,11	2.000,00	30.801,11	2.000,00	30.801,11	429.000,00	
	Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	2.065,83	74.272,99	200,00	500,00	200,00	500,00	73.972,99	
	Totale	5.809,83	532.074,10	2.200,00	31.301,11	2.200,00	31.301,11	502.972,99	
	Avanzo di amministrazione		75.605,50		75.605,50		75.605,50		
	<b>TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA</b>	<b>5.809,83</b>	<b>607.679,60</b>	<b>2.200,00</b>	<b>106.906,61</b>	<b>2.200,00</b>	<b>106.906,61</b>	<b>502.972,99</b>	







A.I.A.T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 10/12/2008 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I SPESE CORRENTI						
00							
1.000.00.00							
10	AFFITTO MANUTENZIONE FABBRICATI	500,00	1.000,00			1.000,00	
20	PREMI DI ASSICURAZIONE		1.000,00			1.000,00	
40	SPESE PERSONALE DI RUOLO		182.000,00		13.000,00	169.000,00	
50	INDENNITA' DI CARICA E GETTONI DI PRESENZA	697,14	3.500,00			3.500,00	
70	SPESE ILLUMINAZIONE, RISCALDAMENTO, PULIZIE	5.941,94	22.000,00			22.000,00	
90	SPESE PER REVISORI DEI CONTI		7.000,00			7.000,00	
100	SPESE PER POSTA E TELEFONO	1.184,39	11.000,00			11.000,00	
110	SPESE CANCELLERIA, STAMPATI, MANUTENZIONE	1.575,96	7.500,00		2.500,00	5.000,00	
120	SPESE SERVIZI DI TESORERIA						
130	CONTRIBUTO IRAP CARICO ENTE		19.000,00		1.000,00	18.000,00	
131	CONTRIBUTI CPDEL CARICO ENTE		52.000,00		6.000,00	46.000,00	
132	CONTRIBUTI INPS CARICO ENTE		710,00		210,00	500,00	
133	CONTRIBUTI INADEL CARICO ENTE		8.500,00		3.500,00	5.000,00	
134	CONTRIBUTI INAIL		1.500,00		100,00	1.400,00	
135	CONTRIBUTO DI SOLIDARIETA' CARICO ENTE		1.000,00			1.000,00	
140	SPESE TRASFERTE AMMINISTRATORI	761,67	2.000,00			2.000,00	
150	SPESE TRASFERTE DIPENDENTI	800,00	800,00			800,00	
180	SPESE DI CARATTERE GENERALE	598,49	7.000,00	1.000,00		8.000,00	
190	SPESE MANUTENZIONE MOBILI E ARREDI	250,00	2.000,00		1.000,00	1.000,00	



A.I.A.T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 10/12/2008 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
200	SPESA CONCORSI		1.500,00		1.500,00		
240	SPESA MATERIALE INFORMATIVO E PUBBLICITARIO	13.954,00	47.950,00		27.950,00	20.000,00	
245	SPESA PER PUBBLICITA'		1.000,00		1.000,00		
250	SPESA PER OSPITALITA'		2.000,00		1.000,00	1.000,00	
260	SPESA MOSTRE, SPETTACOLI, MANIFESTAZIONI		16.639,01		2.446,61	14.192,40	
270	SPESA PERSONALE TEMPORANEO	3.500,00	30.000,00		3.000,00	27.000,00	
280	SPESA INCARICHI DI CONSULENZA E MANUTENZIONE	4.138,19	8.500,00	2.000,00		10.500,00	
315	FONDO DISTACCHI SINDACALI		700,00	100,00		800,00	
320	FONDO DI RISERVA		1.807,60			1.807,60	
335	SPESA DIVISE PERSONALE		3.000,00		3.000,00		
365	CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI ED ENTI	5.000,00	20.000,00		2.000,00	18.000,00	
378	SERVIZIO BUS NAVETTA		1.000,00			1.000,00	
382	FONDO UNICO AZIENDALE	11.595,10	12.000,00			12.000,00	
383	F.C.S CARICO ENTE		1.800,00	200,00		2.000,00	
385	FESTIVAL DEL NERO	15.600,00	52.000,00		36.000,00	16.000,00	
386	SPESA MENSA DIPENDENTI	100,00	2.000,00		500,00	1.500,00	
	Totale Funzione ...:	66.196,88	531.406,61	3.300,00	105.706,61	429.000,00	
	Riassunto Titolo I SPESA CORRENTI						
	Totale Titolo .....: 1	66.196,88	531.406,61	3.300,00	105.706,61	429.000,00	

A. I. A. T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 10/12/2008 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni		
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI			
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		5	6	7
	TITOLO II SPESA IN CONTO CAPITALE								
2.00.00.00									
388	ACQUISTO MOBILI ATTREZZ. E RISTRUTTURAZ. UFF.	1.478,40	2.000,00				2.000,00		
	Totale Fuzione ...	1.478,40	2.000,00				2.000,00		
	Riassunto Titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE								
	Totale Titolo ..... 2	1.478,40	2.000,00				2.000,00		



A.I.A.T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 10/12/2008 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESA PER PARTITE DI GIRO						
00							
4.00.00.00							
391	RIT. CDEDEL SU ASSENI PERSONALE - FONDO CR.		24.000,00			24.000,00	
393	RIT. INADEL SU ASSENI AL PERSONALE		4.500,00		500,00	4.000,00	
400	RIT. IRPEF		38.000,00			38.000,00	
420	VARIE PER CONTO TERZI		3.702,16			3.702,16	
430	ANTICIPAZIONE FONDO CASSA ECONOMALE		2.065,83			2.065,83	
431	RITENUTE SINDACALI		205,00			205,00	
450	RIT. F.C.S SU ASSENI AL PERSONALE		1.800,00	200,00		2.000,00	
	Totale Funzione ...:		74.272,99	200,00		73.972,99	
	Totale titolo .....:		74.272,99	200,00	500,00	73.972,99	



A. I. A. T. MONTE BIANCO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 10/12/2008 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>RIEPILOGO DEI TITOLI</b>						
	TITOLO I SPESA CORRENTI	66.196,88	531.406,61	3.300,00	105.706,61	429.000,00	
	TITOLO II SPESA IN CONTO CAPITALE	1.478,40	2.000,00		2.000,00		
	TITOLO IV SPESA PER PARTE DI GIRO		74.272,99	200,00	500,00	73.972,99	
	Totale	67.675,28	607.679,60	3.500,00	108.206,61	502.972,99	
	Disavanzo di amministrazione						
	<b>TOTALE GENERALE DELLA SPESA</b>	<b>67.675,28</b>	<b>607.679,60</b>	<b>3.500,00</b>	<b>108.206,61</b>	<b>502.972,99</b>	



**Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta IRRE-VDA. Deliberazione 12 novembre 2008, n. 5.**

**Approvazione del bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2009-2011.**

IL CONSIGLIO DELL'ISTITUTO

Omissis

delibera

1) di approvare il Bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2009-2011 e la relazione illustrativa predisposta dal Direttore che, allegati alla presente deliberazione, ne fanno parte integrante;

2) di trasmettere la presente deliberazione all'Assessore regionale all'Istruzione e Cultura, ai sensi e per gli effetti del comma 1) dell'art. 21 della legge regionale 27 luglio 2001, n. 12.

\_\_\_\_\_

**Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 5 du 12 novembre 2008,**

**portant approbation du budget prévisionnel pluriannuel 2009/2011 de l'IRRE-VDA.**

LE CONSEIL DE L'INSTITUT

Omissis

délibère

1) Le budget prévisionnel pluriannuel 2009/2011 de l'IRRE-VDA et le rapport illustratif du directeur y afférent sont approuvés et annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante.

2) La présente délibération est transmise à l'assesseur régional à l'éducation et à la culture, aux termes du premier alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001.

\_\_\_\_\_

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA  
Istituto Regionale di Ricerca Educativa  
della Valle d'Aosta  
C.so Battaglione "Aosta", 24  
11100 AOSTA

RÉGION AUTONOME DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Institut Régional de Recherche Éducative  
de la Vallée d'Aoste  
24, Av. du Bataillon "Aosta"  
11100 AOSTE



### BILANCIO TRIENNALE DI PREVISIONE 2009 - 2011

TITOLI	ENTRATE	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	Previsione di competenza Anno 2011	TITOLI	SPESE	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	Previsione di competenza Anno 2011
	Prelevamento dall'avanzo di amministrazione	10.000,00	0,00	0,00					
I	Finanziamenti e contributi da parte di enti	340.000,00	340.000,00	340.000,00	I	Spese Correnti	347.500,00	337.500,00	337.500,00
II	Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto	3.000,00	3.000,00	3.000,00	II	Spese di investimento	5.500,00	5.500,00	5.500,00
III	Altre Entrate	0,00	0,00	0,00	III	Spese per partite di giro	10.000,00	10.000,00	10.000,00
IV	Entrate per partite di giro	10.000,00	10.000,00	10.000,00					
	TOTALE DELLE ENTRATE	353.000,00	353.000,00	353.000,00		TOTALE DELLE SPESE	363.000,00	353.000,00	353.000,00
	TOTALE GENERALE	363.000,00	353.000,00	353.000,00					

Trasmesso al Collegio dei Revisori dei Conti in data 29 OTT 2008

12 NOV 2008

Approvato dal Consiglio dell'Istituto nella seduta del

IL DIRETTORE  
Prof.ssa Irene BOSONIN  
*Irene Bosonin*

IL PRESIDENTE  
(Prof. Gianmario RAIMONDI)

*G. Raimondi*





C A P I T O L O	PARTE I : ENTRATE	Previsione definitiva Anno 2007	Previsione aggiornata Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	Previsione di competenza Anno 2011
		<b>Avanzo di amministrazione</b>	<b>15.182,16</b>	<b>43.361,60</b>	<b>10.000,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>TITOLO I - Finanziamenti e contributi da parte di Enti</b>					
	<b>Categoria I - Finanziamenti e contributi ordinari</b>					
1	Funzionamento e attività istituzionale	335.000,00	335.000,00	340.000,00	340.000,00	340.000,00
	<b>Totale Categoria I</b>	<b>335.000,00</b>	<b>335.000,00</b>	<b>340.000,00</b>	<b>340.000,00</b>	<b>340.000,00</b>
	<b>Categoria II - Finanziamenti e contributi finalizzati</b>					
2	Compensi e indennità accessorie al personale	0,00	6.342,00	0,00	0,00	0,00
3	Realizzazione di iniziative e progetti specifici	20.000,00	30.245,66	0,00	0,00	0,00
	<b>Totale Categoria II</b>	<b>20.000,00</b>	<b>36.587,66</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>Categoria III - Finanziamenti e contributi di natura straordinaria</b>					
4	Altre erogazioni, finanziamenti o contributi da parte di enti, associazioni o altri soggetti istituzionali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Totale Categoria III</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>Totale Titolo I</b>	<b>355.000,00</b>	<b>371.587,66</b>	<b>340.000,00</b>	<b>340.000,00</b>	<b>340.000,00</b>
	<b>TITOLO II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto</b>					
	<b>Categoria IV - Cessione di beni prodotti dall'Istituto e prestazioni di servizi</b>					
5	Pubblicazioni, materiali e altre opere dell'ingegno (capitolo rilevante ai fini IVA)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6	Servizi e prestazioni professionali (capitolo rilevante ai fini IVA)	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	<b>Totale Categoria IV</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>
	<b>Totale Titolo II</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>

C A P I T O L O	PARTE I : ENTRATE	Previsione definitiva Anno 2007	Previsione aggiornata Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	Previsione di competenza Anno 2011
		<b>TITOLO III - Altre entrate</b>				
	<b>Categoria V - Entrate di varia natura</b>					
7	Rendite patrimoniali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Realizzi per la cessione di beni e valori mobiliari	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Altre entrate	400,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Totale Categoria V</b>	<b>400,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>Totale Titolo III</b>	<b>400,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>TITOLO IV - Entrate per partite di giro</b>					
10	Ritenute erariali, previdenziali e assistenziali a carico terzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
11	Reintegro fondo per le minute spese	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00
12	Partite di giro diverse	17.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	<b>Totale Titolo IV</b>	<b>24.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>
	<b>RIEPILOGO</b>					
	<b>Totale Titolo I - Finanziamenti e contributi da parte di enti</b>	<b>355.000,00</b>	<b>371.587,66</b>	<b>340.000,00</b>	<b>340.000,00</b>	<b>340.000,00</b>
	<b>Totale Titolo II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>
	<b>Totale Titolo III - Altre Entrate</b>	<b>400,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>Totale Titolo IV - Entrate per partite di giro</b>	<b>24.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>
	<b>Totale delle Entrate</b>	<b>382.400,00</b>	<b>384.587,66</b>	<b>353.000,00</b>	<b>353.000,00</b>	<b>353.000,00</b>
	<b>Prelevamento dall'avanzo di amministrazione</b>	<b>15.182,16</b>	<b>43.361,60</b>	<b>10.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>Totale Generale</b>	<b>397.582,16</b>	<b>427.949,26</b>	<b>363.000,00</b>	<b>353.000,00</b>	<b>353.000,00</b>

CAPITOLO	PARTE II : USCITE	Previsione definitiva Anno 2007	Previsione aggiornata Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	Previsione di competenza Anno 2011
	<b>TITOLO I - Spese correnti</b>					
	<i><b>Categoria I - Organi dell'Istituto e Direttore</b></i>					
1	Attività degli organi dell'Istituto	10.500,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
2	Attività del Direttore	120.000,00	110.000,00	105.000,00	105.000,00	105.000,00
	<b>Totale Categoria I</b>	<b>130.500,00</b>	<b>120.000,00</b>	<b>115.000,00</b>	<b>115.000,00</b>	<b>115.000,00</b>
	<i><b>Categoria II - Funzionamento generale</b></i>					
3	Gestione edificio, impianti e utenze	30.000,00	33.000,00	30.000,00	31.100,00	32.200,00
4	Gestione arredi, attrezzature e materiali	15.000,00	19.000,00	17.000,00	17.600,00	18.200,00
5	Amministrazione, contabilità e segreteria	5.500,00	7.000,00	5.500,00	5.700,00	5.900,00
	<b>Totale Categoria II</b>	<b>50.500,00</b>	<b>59.000,00</b>	<b>52.500,00</b>	<b>54.400,00</b>	<b>56.300,00</b>
	<i><b>Categoria III - Attività istituzionale</b></i>					
6	Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico	88.000,00	106.000,00	65.000,00	59.000,00	58.000,00
7	Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle istituzioni	46.000,00	81.645,66	71.000,00	65.100,00	64.200,00
8	Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali	39.000,00	39.942,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00
9	Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso (capitolo rilevante ai fini IVA)	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	<b>Totale Categoria III</b>	<b>176.000,00</b>	<b>230.587,66</b>	<b>174.000,00</b>	<b>162.100,00</b>	<b>160.200,00</b>
	<i><b>Categoria IV - Spese impreviste e/o non programmabili</b></i>					
10	Fondo di riserva	6.000,00	2.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00
11	Fondo residui perenti agli effetti amministrativi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Totale Categoria IV</b>	<b>6.000,00</b>	<b>2.000,00</b>	<b>6.000,00</b>	<b>6.000,00</b>	<b>6.000,00</b>
	<b>Totale Titolo I</b>	<b>363.000,00</b>	<b>411.587,66</b>	<b>347.500,00</b>	<b>337.500,00</b>	<b>337.500,00</b>

CAPITOLO	PARTE II : USCITE	Previsioni definitiva Anno 2007	Previsione aggiornata Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	Previsione di competenza Anno 2011
	<b>TITOLO II - Spese di investimento</b>					
	<b>Categoria V - Immobilizzazioni materiali e finanziarie</b>					
12	Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili	10.582,16	6.361,60	5.500,00	5.500,00	5.500,00
13	Altre spese di investimento	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Totale Categoria V</b>	<b>10.582,16</b>	<b>6.361,60</b>	<b>5.500,00</b>	<b>5.500,00</b>	<b>5.500,00</b>
	<b>Totale Titolo II</b>	<b>10.582,16</b>	<b>6.361,60</b>	<b>5.500,00</b>	<b>5.500,00</b>	<b>5.500,00</b>
	<b>TITOLO III - Spese per partite di giro</b>					
14	Ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
15	Anticipazioni per minute spese	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00
16	Partite di giro diverse	17.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	<b>Totale Titolo III</b>	<b>24.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>
	<b>RIEPILOGO</b>					
	<b>Totale Titolo I - Spese correnti</b>	<b>363.000,00</b>	<b>411.587,66</b>	<b>347.500,00</b>	<b>337.500,00</b>	<b>337.500,00</b>
	<b>Totale Titolo II - Spese di investimento</b>	<b>10.582,16</b>	<b>6.361,60</b>	<b>5.500,00</b>	<b>5.500,00</b>	<b>5.500,00</b>
	<b>Totale Titolo III - Spese per partite di giro</b>	<b>24.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>
	<b>Totale Generale</b>	<b>397.582,16</b>	<b>427.949,26</b>	<b>363.000,00</b>	<b>353.000,00</b>	<b>353.000,00</b>

**BILANCIO TRIENNALE DI PREVISIONE  
DELL'IRRE-VDA  
PER GLI ANNI 2009-2011**

**RELAZIONE**

**PREMESSA**

Ai sensi dell'art. 3 del Regolamento interno amministrativo-contabile dell'Istituto si è provveduto alla predisposizione del Bilancio triennale di Previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2009/2011, sulla base della coincidenza dell'unità temporale di gestione (anno finanziario) con il primo anno di ciascun triennio.

La struttura di bilancio per il triennio 2009/2011, definita sulla base dei criteri indicati dall'art. 5 del citato Regolamento, invariata rispetto a quella del bilancio triennale 2008/2010, permette congruenza tra gli accorpamenti delle spese e le diverse tipologie d'azione – cui afferiscono le attività ed i servizi previsti nell'ambito dei Piani elaborati ai sensi dell'art. 5 della legge istitutiva – e piena rispondenza tra la ripartizione in uscita delle risorse finanziarie e le modalità con cui le stesse verranno utilizzate, sia per l'attività istituzionale che per il funzionamento generale dell'Istituto, nonché l'attuazione del controllo di gestione, con l'utilizzo del sistema di contabilità analitica interna di cui all'art. 11 del Regolamento stesso.

Nel Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008/2010 (Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32) è stata stanziata sul capitolo relativo al finanziamento a favore dell'IRRE-VDA la somma annua di Euro 340.000,00, con un incremento di Euro 20.000,00 rispetto all'anno precedente.

Nel mese di settembre 2008 è stato concesso un finanziamento straordinario vincolato di Euro 19.475,00 (lettera prot. n. 42606/SS del 2 settembre 2008), già introitato mediante variazione di bilancio, per le spese relative all'organizzazione del Convegno annuale IRRE di Saint-Vincent "Curricolo: contesti ed esperienze, storie e prospettive", di cui non era prevista l'assunzione a carico del bilancio dell'Istituto. Alla copertura di tali spese si era provveduto in via d'urgenza con le risorse interne, in parte mediante uno storno dal Fondo di riserva.



Con lettera prot. n. 49878/SS in data 14 ottobre 2008, l'Assessorato regionale competente ha comunicato che la somma impegnata a titolo di seconda *tranche* del finanziamento regionale ordinario per il funzionamento e per i piani di attività per il periodo 1° settembre – 31 dicembre 2008 sarebbe stata pari ad Euro 97.392,00, somma peraltro nel frattempo già erogata ed introitata mediante variazione di bilancio. Tale somma risulta inferiore di Euro 14.475,00 rispetto a quanto indicato nella Direttiva assessorile, che prevede la somma di Euro 111.867,00.

Nella stessa lettera sopra citata è tuttavia indicato che la Direzione Politiche Educative ha formulato una proposta di integrazione del finanziamento a favore dell'IRRE-VDA, che sarà oggetto del provvedimento legislativo di variazione al bilancio regionale di previsione 2008, al vaglio della Giunta regionale e del Consiglio regionale, pari ad Euro 72.000,00, di cui Euro 20.000,00 quale integrazione al finanziamento ordinario ed Euro 52.000,00 vincolati all'ipotesi di trasferimento dell'Istituto in una nuova sede ed al rinnovo parziale degli arredi degli uffici. Tale somma, se del caso, verrà introitata mediante variazione di bilancio, da adottarsi nel corrente esercizio finanziario, nei termini stabiliti dal Regolamento contabile dell'Istituto.

Pur tenendo conto di quanto sopra esposto, nel formulare la previsione relativa all'anno 2009 viene considerata quale dotazione finanziaria ordinaria – in quanto unico riferimento possibile – la somma annua di Euro 340.000,00 stanziata come detto sul Bilancio regionale per il triennio 2008/2010.

Nei programmi relativi ai diversi capitoli, comprensivi delle schede finanziarie di ciascuno di essi, predisposti ai sensi dell'art. 5 del Regolamento interno amministrativo-contabile, sono considerate tutte le tipologie di spesa attualmente previste, eventualmente implementabili, secondo necessità, nel corso dell'esercizio finanziario di riferimento.

Il bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA pareggia sulle seguenti somme:

**Anno 2009 – Euro 363.000,00;**

**Anno 2010 – Euro 353.000,00;**

**Anno 2011 – Euro 353.000,00.**

### **PARTE ENTRATE**

Le previsioni delle entrate sono le seguenti:

	<b>Anno 2009</b>	<b>Anno 2010</b>	<b>Anno 2011</b>
Applicazione Avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre dell'anno precedente	€ 10.000,00	---	---
Finanziamenti e contributi ordinari	€ 340.000,00	€ 340.000,00	€ 340.000,00
Finanziamenti e contributi finalizzati	---	---	---
Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto	€ 3.000,00	€ 3.000,00	€ 3.000,00
Entrate per partite di giro	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00
<b>Totali</b>	<b>€ 363.000,00</b>	<b>€ 353.000,00</b>	<b>€ 353.000,00</b>

#### **AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO AL 31 DICEMBRE 2008**

L'avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre 2008, quantificato in Euro 10.000,00, risulta costituito come segue:

- per l'importo di Euro 7.000,00 in conseguenza ad economie che si prevede di realizzare sui residui passivi, tra cui sono più consistenti quelle sulle spese per la realizzazione, nel periodo di pertinenza dell'esercizio precedente, del progetto VDA-Plus, che sono state in parte sovrastimate;
- per l'importo di Euro 3.000,00 dovuto alla somma delle economie che si prevede di realizzare sugli stanziamenti di competenza dell'anno finanziario 2008.

Tale importo potrebbe aumentare considerevolmente in relazione all'effettiva erogazione del finanziamento integrativo citato a pagina 2, considerati i tempi tecnici necessari per un utilizzo dello stesso entro il termine dell'esercizio finanziario 2008.

Di conseguenza per la quantificazione delle singole voci di spesa previste per l'esercizio finanziario 2009, si è proceduto ad applicare da subito al Bilancio di previsione, quale Avanzo di amministrazione presunto, la somma di Euro 10.000,00. Si procederà



alla variazione di bilancio di assestamento a seguito dell'approvazione del Bilancio consuntivo del corrente esercizio finanziario.

In corso d'anno è stato necessario ricorrere al fondo di riserva, come indicato in premessa. Si presume che la giacenza ancora disponibile confluirà nell'avanzo di amministrazione effettivo. Ciononostante, considerata la natura del fondo, essa prudenzialmente non viene computata in questa sede.

### **FINANZIAMENTI E CONTRIBUTI ORDINARI**

Come indicato in premessa, sulla base del Bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2008/2010 e dell'assegnazione per l'anno scolastico 2008/2009 stabilita dalla Direttiva Assessorile n. 10032/SS del 4 marzo 2008, viene iscritta in bilancio la somma annua di **Euro 340.000,00**, quale previsione relativa al finanziamento ordinario dell'Amministrazione regionale per il funzionamento e per lo svolgimento dei piani di attività dell'Istituto.

### **FINANZIAMENTI E CONTRIBUTI FINALIZZATI**

In base alle normative contrattuali, è previsto annualmente un finanziamento regionale per i compensi accessori da erogare al personale scolastico assegnato con compiti di ricerca all'IRRE-VDA. L'importo relativo agli anni scolastici 2005/2006, 2006/2007 e 2007/2008 è stato reso noto nel mese di agosto 2008 ed è stato introitato mediante variazione di bilancio. Entro il termine dell'esercizio finanziario verranno attribuite agli interessati le quote di loro spettanza.

Non si ritiene opportuno considerare sin d'ora a tale titolo una somma prefissata per gli anni scolastici a partire dal 2008/2009, che sarebbe comunque suscettibile di variazioni essendo soltanto ipotizzata.

I progetti di ricerca realizzati con finanziamenti europei sono stati portati a termine nell'esercizio finanziario 2007. Non essendo attualmente previste analoghe iniziative per il 2009, non viene al momento iscritto alcun importo fra i contributi finalizzati.

## PROVENTI DERIVANTI DALL'ATTIVITA' DELL'ISTITUTO

Con decorrenza dal mese di aprile 2003 l'Istituto ha provveduto all'apertura della partita I.V.A. al fine di poter effettuare prestazioni di servizi a titolo oneroso (quali consulenze a Istituzioni scolastiche al di fuori del territorio regionale e ad altri Enti), nonché per l'eventuale produzione di beni destinati alla vendita (quali libri ed altre pubblicazioni). Nel corso del 2008 sono state fornite diverse prestazioni a titolo oneroso, anche all'estero, mentre la seconda finalità, per le notevoli complessità intrinseche che presenta, non è stata, per ora, perseguita direttamente dall'Istituto.

Pertanto i proventi derivanti da produzioni editoriali sono per il momento ascrivibili soltanto ad importi di modesta entità derivanti dai diritti d'Autore, relativi a pubblicazioni prodotte in convenzione con Case editrici.

Pur auspicando che tali settori possano essere adeguatamente e vantaggiosamente sviluppati per il futuro, si stima prudenzialmente che tali proventi possano stabilizzarsi su un importo, ritenuto congruo sia per l'esercizio 2009 che per i successivi esercizi, di **Euro 3.000,00**.

## ENTRATE PER PARTITE DI GIRO

L'importo delle Entrate per partite di giro ammonta ad **Euro 10.000,00**, come sotto specificato:

- Cap. 10 - Le ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi, che l'Istituto deve versare in qualità di sostituto d'imposta, dall'anno finanziario 2005 sono gestite, in accordo con il Collegio dei revisori dei conti, direttamente sui diversi capitoli di pertinenza e non più sulle partite di giro. Nessuna somma viene, pertanto, iscritta su questo capitolo;
- Cap. 11 – Sul capitolo viene iscritta la somma di Euro 7.000,00 per il fondo per le minute spese, necessario al reintegro dell'anticipazione per le spese postali e per altre spese di modesta entità;
- Cap. 12 – Si ritiene che lo stanziamento sul capitolo, pari a Euro 3.000,00, riferito alle somme che l'Istituto gestisce per conto terzi, inferiore a quello degli ultimi anni, sia consolidato su tale importo poiché non comprende più le quote dei *partners* del progetto interistituzionale *Cavanh*, in quanto l'accordo, scaduto a dicembre 2007, non è stato rinnovato. Nell'eventualità che vengano intraprese nuove iniziative con analoghe modalità di gestione finanziaria, tale stanziamento verrà opportunamente incrementato, sia in entrata che in uscita, nel corso dell'esercizio finanziario di competenza.

## **PARTE SPESE**

Le previsioni delle spese per il triennio 2009-2011 sono le seguenti:

	<b>Anno 2009</b>	<b>Anno 2010</b>	<b>Anno 2011</b>
Spese correnti	€ 347.500,00	€ 337.500,00	€ 337.500,00
Spese di investimento	€ 5.500,00	€ 5.500,00	€ 5.500,00
Spese per partite di giro	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00
<b>Totali</b>	<b>€ 363.000,00</b>	<b>€ 353.000,00</b>	<b>€ 353.000,00</b>

### **SPESE CORRENTI**

L'ammontare delle spese correnti per l'anno 2009, pari ad **Euro 347.500,00**, è stato stanziato sui pertinenti capitoli del bilancio a partire dalle spese effettivamente sostenute nel 2008 e da una stima delle spese relative all'esercizio 2009, tenuto conto delle attività in corso e della disponibilità finanziaria prevista, considerando prioritariamente le spese necessarie per garantire il funzionamento dell'Ente, ivi comprese quelle derivanti da obblighi di legge, e, successivamente, ripartendo opportunamente la disponibilità residuale, comprensiva della quota di Euro 10.000,00 derivante dall'Avanzo di amministrazione presunto, tra le diverse tipologie di attività istituzionale.

Per gli anni successivi lo stanziamento complessivo per le spese correnti è pari a **Euro 337.500,00**, non potendo allo stato attuale prevedere l'entità di eventuali futuri avanzi di amministrazione e contributi finalizzati su progetto. Gli stanziamenti sui capitoli 3, 4, 5 (categoria II – funzionamento generale) sono stati rivalutati del 3,7%, sulla base degli indici ISTAT relativi alla variazione annuale dei prezzi al consumo arrotondato al centinaio di Euro. La corrispondente riduzione dello stanziamento per l'attività istituzionale, di entità non rilevante, viene operata sui capitoli 6 e 7 (categoria III – attività istituzionale).

Per quanto riguarda il Fondo di riserva si ritiene reiscrivibile in Bilancio la stessa somma stanziata per l'anno 2008, pari ad Euro 6.000,00.

Le previsioni delle spese correnti per il triennio 2009-2011, suddivise per le diverse categorie di spesa, sono riassunte nella tabella di sintesi che segue:

	Anno 2009	Anno 2010	Anno 2011
Organi dell'Istituto e Direttore	€ 115.000,00	€ 115.000,00	€ 115.000,00
Funzionamento generale	€ 52.500,00	€ 54.400,00	€ 56.300,00
Attività istituzionale	€ 174.000,00	€ 162.100,00	€ 160.200,00
Spese impreviste e/o non programmabili	€ 6.000,00	€ 6.000,00	€ 6.000,00
<b>Totali</b>	<b>€ 347.500,00</b>	<b>€ 337.500,00</b>	<b>€ 337.500,00</b>

Le previsioni in tal modo formulate di concerto con l'ufficio ragioneria sono dettagliate nei programmi relativi ai diversi capitoli e nelle rispettive schede finanziarie che seguono:

## PROGRAMMI E SCHEDE FINANZIARIE

### SPESE CORRENTI

#### ▪ Organi dell'Istituto e Direttore

##### Cap. 1 Attività degli Organi dell'Istituto

Fanno capo a questo capitolo le spese necessarie per assicurare l'operatività degli Organi dell'Istituto, come di seguito specificato.

##### **Presidente**

Espletamento da parte del Presidente di tutte le attività necessarie all'esercizio delle proprie funzioni, come indicato all'art. 11 del Regolamento interno concernente il funzionamento degli Organi e del Direttore.

##### **Consiglio dell'Istituto**

Si prevede che il Consiglio dell'Istituto si riunisca, di norma, circa una volta ogni due mesi e che i consiglieri possano partecipare ai lavori di commissioni e/o gruppi di lavoro interni all'Istituto o ad altre attività istituzionali, anche da svolgersi fuori sede.

##### **Collegio dei Revisori dei Conti**

Espletamento da parte dei Revisori dei conti di tutte le attività necessarie per il controllo sulla gestione amministrativo-contabile dell'Istituto.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Presidente - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 4.300,00
Consiglio d'Istituto - gettoni di presenza e spese di viaggio/soggiorno	€ 1.200,00
Revisori dei conti – compensi	€ 4.500,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 10.000,00</b>

## Cap. 2 Attività del Direttore

Fanno capo a questo capitolo le spese necessarie per l'espletamento dell'attività del Direttore, ivi compresi gli emolumenti spettanti ai sensi delle vigenti norme contrattuali, che gravano interamente sul bilancio dell'Istituto, mentre per il restante personale assegnato sono a carico dell'amministrazione di appartenenza. La previsione di spesa è formulata tenendo conto, oltre che delle voci stipendiali, delle prevedibili trasferte per attività fuori sede.

Allo stato attuale non risultano arretrati contrattuali da imputare all'esercizio 2009 e seguenti.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Direttore - compensi, indennità e spese viaggio/soggiorno	€ 105.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 105.000,00</b>

## ▪ Funzionamento generale

### Cap. 3 Gestione edificio, impianti e utenze

Fanno capo a questo capitolo le spese, cui l'Istituto provvede direttamente, relative alle utenze e alla gestione ordinaria dei locali e degli impianti.

Si rileva che, a partire dal mese di ottobre 2006, l'Istituto ha iniziato a versare alla R.A.V.D.A. gli oneri condominiali, a seguito della richiesta pervenuta dagli uffici preposti pur in mancanza di stipula di formale contratto fra l'IRRE e l'Amministrazione Regionale relativo alla cessione in uso dei locali stessi. La quota dovuta è fissata in 225,00 Euro/mese.

La somma prevista sul capitolo è inferiore a quella dell'anno precedente in quanto le spese per la pulizia dei locali e per la manutenzione ordinaria dei locali/impianti si sono negli ultimi esercizi stabilizzate. Inoltre si è riscontrata una riduzione dei costi per i servizi di telefonia e di connettività ad Internet, con la stipula, per la fornitura di tali servizi, di nuovi contratti a condizioni più vantaggiose.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Locali/impianti - manutenzione ordinaria e modesti rinnovi degli stessi	€ 200,00
Oneri condominiali	€ 2.700,00
Tassa sui rifiuti solidi urbani	€ 1.300,00
Riscaldamento	€ 8.000,00
Energia elettrica	€ 3.000,00
Pulizia	€ 9.400,00
Spese telefoniche	€ 3.600,00
Connettività Internet	€ 1.800,00
<b>Totale previsione anno 2009</b>	<b>€ 30.000,00</b>

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, ammontano a:

<b>Anno 2010</b>	<b>€ 31.100,00</b>
<b>Anno 2011</b>	<b>€ 32.200,00</b>

#### Cap. 4 Gestione arredi, attrezzature e materiali

Fanno capo a questo capitolo le spese relative alla manutenzione degli arredi e delle attrezzature, comprese quelle informatiche e a modesti rinnovi a completamento degli stessi - anche in relazione a quanto previsto dalla normativa per la sicurezza e l'igiene dei luoghi di lavoro (D. lgs. 626/94) - nonché al noleggio ed eventuale trasporto di arredi e attrezzature e all'acquisto di materiale di consumo e di cancelleria.

Lo stanziamento comprende, inoltre, la somma per l'assistenza tecnica *software* per esigenze di carattere generale, anche mediante la consulenza al personale sull'uso dei programmi di nuova acquisizione, e per adempimenti richiesti dal D. lgs. 196/03 in materia di protezione dei dati personali (Legge sulla *privacy*).

In assenza di dati certi in ordine all'eventuale trasloco e alle modalità di assunzione delle relative spese non si ritiene, al momento, opportuno iscrivere alcuna somma a tale titolo.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Mobili e arredi - manutenzione e modesti rinnovi degli stessi, nonché eventuale trasporto	€ 500,00
Attrezzature - manutenzione e modesti rinnovi degli stessi, noleggi ed eventuali trasporti	€ 6.000,00
<i>Software</i> - acquisizione, manutenzione, assistenza e consulenza al personale	€ 6.000,00
Materiale di consumo e di cancelleria- acquisizione	€ 4.500,00
<b>Totale previsione anno 2009</b>	<b>€ 17.000,00</b>

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, ammontano a:

<b>Anno 2010</b>	<b>€ 17.600,00</b>
<b>Anno 2011</b>	<b>€ 18.200,00</b>

### Cap. 5 Amministrazione, contabilità e segreteria

Fanno capo a questo capitolo le spese per il supporto all'attività istituzionale, come indicato nel piano triennale, e per la cura degli adempimenti amministrativo-contabili connessi. Si provvederà, inoltre, con imputazione al presente capitolo, al pagamento delle spese postali – con esclusione di quelle necessarie per la diffusione delle produzioni editoriali dell'Istituto – delle commissioni bancarie e di eventuali tributi.

Rientrano nel capitolo anche altre spese relative al funzionamento amministrativo, contabile e di segreteria, tra le quali la consulenza in materia fiscale, per la redazione e trasmissione delle Dichiarazioni Modello Unico e Modello 770 Semplificato, e le spese relative a *software* specifici (es. contabilità; protocollo).

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Prestatori d'opera professionale (consulenza fiscale e informatica)	€ 2.000,00
Servizi informatici per manutenzione a software specifici (contabilità, protocollo, ecc.) - assistenza e consulenza al personale, eventuali nuove acquisizioni	€ 1.000,00
Servizi per via telematica (abbonamento telematico alla G.U.)	€ 300,00
Spese postali	€ 1.500,00
Commissioni bancarie e tributi vari	€ 600,00
Periodici e pubblicazioni giuridico-amministrative – acquisizione	€ 100,00
<b>Totale previsione anno 2009</b>	<b>€ 5.500,00</b>

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, ammontano a:

<b>Anno 2010</b>	<b>€ 5.700,00</b>
<b>Anno 2011</b>	<b>€ 5.900,00</b>



▪ **Attività istituzionale**

**Cap. 6 Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico**

Il capitolo si riferisce alle tipologie d'azione, in cui sono prevalenti le dimensioni della comunicazione e della diffusione, volte a fornire apporti qualificati e spunti innovativi per promuovere/sostenere lo sviluppo professionale degli operatori scolastici, favorendo la diffusione dell'innovazione, attraverso iniziative di sensibilizzazione culturale, pubblicazioni, materiali di supporto alla didattica, riferimenti, occasioni di interazione, confronto e scambio di esperienze.

Afferiscono quindi a questo capitolo le spese necessarie per assicurare la realizzazione delle attività e l'erogazione dei servizi previsti dai Piani di attività - cui si rimanda - nei seguenti ambiti:

- SITO - risorse e comunicazione on line
- CRD - Centre Ressources pour la Didactique / Centro Risorse per la Didattica
- INIZIATIVE & MANIFESTAZIONI - occasioni di riflessione e confronto professionale
- PUBBLICAZIONI - produzioni editoriali dell'istituto

La previsione viene formulata in base alle spese effettuate negli esercizi precedenti per gli stessi servizi ed alle esigenze di prosecuzione dei progetti avviati:

- RISORSE PER L'AUTOVALUTAZIONE D'ISTITUTO
- PORTAIL BI-/PLURILINGUE

Per quanto riguarda il Convegno annuale si ipotizza una cifra analoga a quella degli anni precedenti al 2008. Non essendo più previsto il cofinanziamento regionale la spesa dovrà essere assunta interamente dall'IRRE, salvo diversi accordi a carattere interistituzionale: si tratterà pertanto di valutare la realizzazione dello stesso, eventualmente in forma ridotta e/o in un'altra sede.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 35.000,00
Personale IRRE-VDA e Istituzioni scolastiche - indennità di missione e spese di viaggio/soggiorno	€ 1.500,00
Abbonamenti radiotelevisivi	€ 500,00
Periodici e pubblicazioni, anche su supporto informatico – acquisizioni	€ 3.000,00
Servizi informatici per manutenzione software (biblioteca)	€ 1.500,00
Materiali e servizi (editoriali/tipografici/eliografici/congressuali/di trasporto - spese postali per la diffusione delle pubblicazioni IRRE-VDA)	€ 23.500,00
<b>Totale previsione anno 2009</b>	<b>€ 65.000,00</b>



Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, sono stati determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, considerato anche che la sola previsione per l'anno 2009 comprende la somma di Euro 5.000,00 derivante dall'Avanzo di amministrazione presunto, e ammontano a:

	<b>Anno 2010</b>	<b>€</b>	<b>59.000,00</b>
	<b>Anno 2011</b>	<b>€</b>	<b>58.000,00</b>

#### **Cap. 7 Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni**

Il capitolo si riferisce alle tipologie d'azione essenzialmente finalizzate a fornire apporti di carattere elaborativo, propositivo e metodologico, riferiti ai settori di competenza dell'Istituto, per attivare, facilitare e strumentare processi di miglioramento e di innovazione, sia a livello di sistema sia a partire dall'autonoma progettualità delle Istituzioni scolastiche.

Afferiscono a questo capitolo le spese necessarie per assicurare la realizzazione delle attività e l'erogazione dei servizi previsti dai Piani di attività - cui si rimanda - nei seguenti ambiti:

- RICERCA & SVILUPPO - metodi e contenuti dei processi innovativi
- CONSULENZE & COLLABORAZIONI - supporto a progetti ed interventi a carattere innovativo

In particolare proseguiranno le attività ed i progetti di ricerca e innovazione, avviati negli esercizi precedenti:

- Progetto VDA-Plus – *Validation des démarches d'apprentissages plurilingues* (progetto internazionale di R-A sulla didattica bi-/plurilingue. Capofila *Université de Genève dans le cadre du PNR suisse*)
- Progetto AM.I.C.O. – Ambiente Interattivo di Cooperazione On-line
- Progetto PRISMA – Progetto di Ricerca sugli Insegnamenti/apprendimenti Scientifici e Matematici
- Progetto EBP-ICI (CELV) – *Education bi-/plurilingue - Intercompréhension et Compétences interlinguistiques (Centre Européen pour les Langues Vivantes du Conseil de l'Europe)*

In tale ambito rientra anche l'attività dell'Unità tecnico-operativa "Ricerca & Sviluppo" della Struttura regionale per la Valutazione del sistema scolastico valdostano, per la quale si prevede di richiedere un finanziamento integrativo, in quanto le risorse ordinarie dell'Istituto non risultano sufficienti a garantirne una piena operatività.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 55.000,00
Personale IRRE-VDA e Istituzioni scolastiche - indennità di missione e spese di viaggio/soggiorno	€ 4.000,00
Materiali e servizi	€ 12.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 71.000,00</b>

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, sono stati determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, considerato anche che la sola previsione per l'anno 2009 comprende la somma di Euro 5.000,00 derivante dall'Avanzo di amministrazione presunto, e ammontano a:

<b>Anno 2010</b>	<b>€ 65.100,00</b>
<b>Anno 2011</b>	<b>€ 64.200,00</b>

#### **Cap. 8 Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali**

Il capitolo si riferisce alla gestione e allo sviluppo di processi e risorse specificatamente funzionali all'attività istituzionale, quali, ad esempio:

- la valutazione interna;
- la formazione del personale dell'IRRE-VDA;
- la promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto;
- lo sviluppo informativo, per gli aspetti peculiari connessi con le funzioni istituzionali.

Nell'ambito del servizio "Promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto" si prevede di modificare le strategie di comunicazione e divulgazione dell'offerta alle Istituzioni scolastiche, con il ricorso a nuove collaborazioni esterne, anche mediante la rivisitazione della veste grafica delle pubblicazioni e dei documenti istituzionali.

Afferiscono inoltre a questo capitolo le spese relative a:

- attività aggiuntive del personale con compiti di ricerca;
- contatti e rapporti con altri soggetti istituzionali che contribuiscono all'offerta formativa sul territorio nonché con strutture similari di altri paesi, anche attraverso l'eventuale adesione a consorzi ed associazioni;
- collegamento con altri enti ed organismi operanti a supporto delle istituzioni scolastiche a livello regionale e nazionale;
- accoglienza e rappresentanza.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 16.000,00
Personale IRRE-VDA e Istituzioni scolastiche - indennità di missione e spese di viaggio/soggiorno	€ 6.000,00
Materiali e servizi	€ 11.000,00
Altro - accoglienza/rappresentanza - adesione ad Enti ed Associazioni - spese varie	€ 2.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 35.000,00</b>

**Cap. 9 Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso**

Sul capitolo 9, rilevante ai fini IVA, vengono contabilizzate le spese inerenti all'attività commerciale - a carattere non prevalente - dell'Istituto, quali la prestazione, a titolo oneroso, di consulenze a Istituzioni scolastiche al di fuori del territorio regionale e ad altri Enti, nonché l'eventuale produzione di beni destinati alla vendita (in particolare libri ed altre pubblicazioni).

Si prevedono spese per la prestazione di servizi a titolo oneroso, come precisato nella descrizione della parte Entrate, e per la consulenza in ordine alla gestione degli adempimenti connessi con tali attività istituzionali, rilevanti ai fini I.V.A.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Prestatori d'opera professionale - consulenza in materia IVA	€ 500,00
Spese per la produzione di beni destinati alla vendita e prestazioni di servizi a titolo oneroso	€ 2.500,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 3.000,00</b>

▪ **Spese impreviste e/o non programmabili**

**Cap. 10 Fondo di riserva**

Viene stanziato, per la copertura di spese impreviste o comunque non programmabili, nonché per eventuali maggiori spese obbligatorie che dovessero verificarsi durante l'esercizio, un fondo corrispondente a circa il 2% dell'assegnazione finanziaria ordinaria.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Fondo di riserva	€ 6.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 6.000,00</b>

### Cap. 11 Fondo residui perenti agli effetti amministrativi

Non essendo previsti residui perenti agli effetti amministrativi, sul capitolo non viene iscritta alcuna somma.

### SPESE DI INVESTIMENTO

#### ▪ Immobilizzazioni materiali e finanziarie

Per ciascun anno del triennio 2009/2011 si prevede uno stanziamento di Euro 5.500,00.

### Cap. 12 Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili

Ritenendo l'attuale dotazione di arredi e attrezzature, anche a seguito di alcune nuove acquisizioni effettuate in tempi recenti, sufficiente ad assicurare l'operatività dell'Istituto nella presente situazione logistica e tenuto conto della disponibilità finanziaria, se ne prevedono soltanto modesti rinnovi. Si prevede inoltre una piccola somma per incrementare la dotazione di materiale bibliografico inventariabile.

In assenza di dati certi in ordine all'assegnazione all'Istituto di una nuova sede – che potrebbe comportare la necessità di provvedere al rinnovo di mobili e arredi per gli uffici – e alle modalità di assunzione delle relative spese, non si ritiene opportuno, al momento, iscrivere alcuna somma a tale titolo.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Mobili e arredi – acquisizione	€ 500,00
Attrezzature – acquisizione	€ 3.000,00
Materiale bibliografico inventariabile - acquisizione	€ 2.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 5.500,00</b>

### Cap. 13 Altre spese di investimento

Allo stato attuale non si prevedono altre spese di investimento.

## SPESE PER PARTITE DI GIRO

L'importo delle Spese per partite di giro ammonta, per ciascun esercizio finanziario, ad **Euro 10.000,00**; esse sono ripartite come segue:

### Cap. 14 Ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi

Come indicato nell'analisi della Parte Entrate le ritenute che, in qualità di sostituto d'imposta, l'Istituto deve trattenere alla fonte sui compensi erogati a terzi, con decorrenza dall'anno finanziario 2005 sono gestite direttamente sui diversi capitoli di pertinenza e non più sulle partite di giro. Non viene, pertanto, previsto nessuno stanziamento sul capitolo.

### Cap. 15 Anticipazioni per minute spese

Si provvederà ad anticipare alla Segretaria in servizio presso l'Istituto un fondo per far fronte alle spese postali, dovute in gran parte alla diffusione delle pubblicazioni prodotte dall'Istituto, e alle minute spese.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Fondo per le minute spese	€ 7.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 7.000,00</b>

### Cap. 16 Partite di giro diverse

Nelle partite di giro diverse sono iscritte le somme che l'Istituto gestisce per conto terzi. Come precisato nell'analisi della Parte Entrate l'importo iscritto risulta inferiore a quello degli anni precedenti in quanto non comprende più le quote dei *partners* del progetto interistituzionale *Cavanh*.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Partite di giro diverse	€ 3.000,00
<b>Totale previsione per ciascun esercizio finanziario</b>	<b>€ 3.000,00</b>

Aosta, 28 ottobre 2008

IL DIRETTORE  
(Prof.ssa Irene BOSONIN)



**IRRE VDA**

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA**

**PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI**

**INERENTE AL BILANCIO TRIENNALE**

**DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2009 / 2011**

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell'IRRE VDA – Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta - ai sensi della vigente normativa e tenuto a base il Regolamento di contabilità dell'Istituto, hanno proceduto alla verifica del Bilancio di Previsione per il Triennio 2009 / 2011 dell'Istituto medesimo.

Il documento, che sarà sottoposto alla approvazione dell'Assessore alla Istruzione ed alla Cultura della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, è stato consegnato allo scrivente Collegio in tempo utile per la discussione e per la deliberazione del Consiglio Direttivo dell'Istituto, corredato della Relazione del Direttore dell'Istituto.

Il Collegio scrivente ha controllato preliminarmente che il bilancio in esame, oltre che redatto in pareggio finanziario (quadra con € 363.00,00 nel primo esercizio e 353.000,00 € per i due esercizi successivi) ed in termini di competenza, fosse stato redatto secondo i seguenti criteri e principi: il Bilancio di previsione:

- deve esporre le entrate e le uscite riferibili all'anno in esame e non ad altri esercizi, salvo le eccezioni di legge;
- non deve esporre debiti fuori bilancio e gestioni separate;
- deve essere redatto secondo i principi di veridicità ed attendibilità.

Il Collegio scrivente conferma :

1) che il documento in esame bilancia con:

€ 363.000,00 nell'anno 2009;

€ 353.000,00 nell'anno 2010;

€ 353.000,00 nell'anno 2011;

ed ha il pareggio finanziario;

- 2) che, come nei precedenti esercizi, la redazione del Bilancio in esame è stata ispirata da criteri di prudente apprezzamento delle entrate; ed analoga prudenza è stata attuata nella previsione delle spese;
- 3) che – come in passato – alla Categoria III delle Uscite sono state destinate tutte le risorse che residuano dopo lo stanziamento (alle Categorie I e II) delle somme necessarie per il funzionamento dell'Istituto;
- 4) che ha preso atto della Relazione predisposta dal Direttore dell'Istituto, ex articolo 3 del Regolamento interno amministrativo-contabile, ritenuta sufficientemente esauriente.

Il Collegio, per quanto attiene agli aspetti tecnici del Bilancio in esame per l'anno 2009, precisa :

- a. che le entrate correnti (riferimento ai Titoli I e II) ammontano a € 343.000,00;
- b. che le spese correnti (riferimento al Titolo I) ammontano a € 347.500,00, mentre le spese in conto capitale (riferimento al Titolo II) ammontano a € 5.500,00;
- c. che le "partite di giro" - di cui al titolo IV delle entrate ed al titolo III delle uscite ammontano a € 10.000,00;
- d. che, come è esposto nella documentazione che viene sottoposta all'esame del Consiglio, secondo la previsione 2008 aggiornata l'avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2007 ammonta ad € 43.361,60, e figura iscritto nel bilancio di previsione 2009 per l'importo prudenziale di € 10.000;
- e. che, per quanto riguarda le attività rientranti nel campo iva, per tutti gli anni del triennio 2009-2011 le entrate pareggiano le uscite nell'ammontare di € 3.000 (si vedano il cap.6 del Titolo II delle Entrate e il cap.9 del Titolo I delle Uscite)
- f. il Fondo di Riserva è previsto nell'ammontare di € 6.000,00 per ognuno degli anni del triennio



Il Collegio dei Revisori:

- viste le disposizioni di legge vigenti, nonché le disposizioni dell'articolo 24, secondo comma, della Legge Regionale 12/2001;
- tenute presenti le funzioni attribuite ai Revisori dei conti;
- preso atto dei criteri informativi e programmatici su cui si basano le previsioni, sia di entrata che di spesa;
- letta la relazione previsionale e programmatica predisposta dalla Direzione dell'Istituto;
- visti i documenti a corredo del Bilancio;
- verificati gli equilibri finanziari ed economici, nonché il rispetto del principio di pareggio finanziario;
- confermando di aver effettuato periodicamente le verifiche della "Cassa" dell'Istituto e di aver vigilato in ordine alla attuazione della legge 12/2001 e dei Regolamenti attuativi.

**esprime**

parere favorevole in ordine alla approvazione del Bilancio di Previsione per il triennio 2009/2011, così come esso è stato predisposto."

Il Collegio, dopo aver redatto, letto ed approvato il presente verbale, chiude la propria riunione.

Aosta, lì 05 novembre 2008

I Revisori dei Conti

Safina dott. Angelo – presidente

Favre dott. Jean Claude

Casola dott. Davide

